

**NAMANGAN DAVLAT UNIVERSITETI  
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI  
PhD.03/04.06.2020.Fil.76.04 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

---

**NAMANGAN MUHANDISLIK QURILISH INSTITUTI**

**MUSAYEVA YELENA KAZIMOVNA**

**IKKI TILLILIK SHAROITIDA GENDER KONSEPTLARI TILIDA OLAM  
LISONIY MANZARASINING AKS ETISHI**

**10.00.11 – Til nazariyasi. Amaliy va kompyuter lingvistikasi**

**FILOLOGIYA FANLARI bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi  
AVTOREFERATI**

**Namangan – 2024**

**UDK:** 811.161.1'25:316.346.2  
811.512.133'25:316.346.2

**Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi  
avtoreferati mundarijasi**

**Contents of Dissertation Abstract of Doctor of Philosophy (PhD)  
on Philological Sciences**

**Oglavlenie avtoreferata dissertatsii doktora filosofii (PhD)  
po filologicheskim naukam**

**Musayeva Yelena Kazimovna**

Ikki tillilik sharoitida gender konseptlari tilida olam lisoniy manzarasining  
aks etishi ..... 5

**Musaeva yelena Kazimovna**

Отражение картины мира в языке гендерных концептов в условиях  
двухязычия ..... 27

**Musayeva Yelena Kazimovna**

Reflection of the picture of the world in the language of gender concepts  
in a bilingual environment ..... 53

**E'lon qilingan ishlar ro'uxati**

Список опубликованных работ

List of published works ..... 58

**NAMANGAN DAVLAT UNIVERSITETI  
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI  
PhD.03/04.06.2020.Fil.76.04 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

---

**NAMANGAN MUHANDISLIK QURILISH INSTITUTI**

**MUSAYEVA YELENA KAZIMOVNA**

**IKKI TILLILIK SHAROITIDA GENDER KONSEPTLARI TILIDA OLAM  
LISONIY MANZARASINING AKS ETISHI**

**10.00.11 – Til nazariyasi. Amaliy va kompyuter lingvistikasi**

**FILOLOGIYA FANLARI bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi  
AVTOREFEATI**

**Namangan – 2024**

**Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi Oliy attestatsiya komissiyasida  
B2022.3.PhD/Fil.2799 raqam bilan ro'yxatga olingan.**

Dissertatsiya ishi Namangan muhandislik qurilish institutida bajarilgan. Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz (rezyume) Ilmiy kengash veb-sahifasi ([www.namdu.uz](http://www.namdu.uz)) hamda "ZiyoNet" Axborot-ta'lim portalida ([www.ziynet.uz](http://www.ziynet.uz)) joylashtirilgan.

**Ilmiy rahbar:**

**Usmonova Hurinisa Sharapovna,**  
filologiya fanlari doktori, professor

**Rasmiy opponentlar:**

**Jamoliddinova Dilnoza Mirxojiddinova**  
filologiya fanlari doktori, professor

**Zinin Yevgeniy Olegovich**  
filologiya fanlari nomzodi dotsent

**Yetakchi tashkilot:**

**Andijon davlat universiteti**

Dissertatsiya himoyasi Namangan davlat universiteti huzuridagi PhD.03/04.06.2020.Fil.76.04 raqamli Ilmiy kengashning 2024-yil "\_\_\_" \_\_\_\_\_soat \_\_\_\_\_dagi majlisida bo'lib o'tadi.

(Manzil: 160119, Namangan shahri, Boburshoh ko'chasi, 161-uy. Tel.: (+99869) 227-06-12; Tel.: (998-69) 228-85-01, Faks: 228-85-02. Web-sayt: [www.namdu.uz](http://www.namdu.uz), e-mail: [info@namdu.uz](mailto:info@namdu.uz) faks: (+99869) 227-07-61; ye-mail: [info@namdu.uz](mailto:info@namdu.uz).)

Dissertatsiya bilan Namangan davlat universiteti Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (\_\_\_\_-raqami bilan ro'yxatga olingan). (Manzil: 160119, Namangan shahri, Uychi ko'chasi, 316-uy. Tel.: (99869) 227-29-81).

Dissertatsiya avtoreferati 2024-yil "\_\_\_" \_\_\_\_\_kuni tarqatildi.

(2024-yil "\_\_\_" \_\_\_\_\_dagi \_\_\_\_\_raqamli reyestr bayonnomasi).

**Z.Y.Sodiqov**

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash raisi, filol.f.d, professor

**I.O'Darvishov**

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash kotibi, filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), dotsent

**F.I.Karimova**

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash qoshidagi ilmiy seminar raisi, filol.f.d., dotsent

## KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

**Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati.** Jahon tilshunosligida bugungi muhim masalalaridan biri bu tildagi gender holatlari, jarayonlari va uning kontseptlari hisoblanmoqdaki, ularni amaliy jihatdan zamonaviy ilm-fan yoʻnalishlari atroflicha va keng koʻlamda oʻrganmoqda. Chunki til va tafakkur uygʻunligi nutqiy voqeyeliklar bir-biri bilan chambarchas bogʻliq hodisalar ekanligi, til tafakkurining sinkretik hodisa sifatidagi mavqeini ajratib koʻrsatishi, kontekst va nutq vaziyati shaxs yoki jamiyat tajribasi bilan belgilanishi haqidagi lingvistik qarashlar mohiyatan keng koʻlamli amaliy tadqiqotlarga yoʻl ochmoqda. Til olamning anglashdagi tafakkuriy mukammal bilish va egallanishi talab qiladigan jarayonligi hamda inson tilning yaratuvchisi va avloddan avlodga yetkazuvchisi ekanligi amaliy jihatdan har tomonlama chuqur oʻrganilmoqda.

Dunyo lingvistikasida gender tilshunosligi konseptlarining shakllanishi va faol rivojlanishi masalalari ilmiy jihatdan XX asr boshlaridan oʻrganila boshlangan boʻlsa, hozirga qadar zamonaviy falsafa va lingvistika yoʻnalishlarida juda koʻplab ilmiy tadqiqot ishlari olib borilmoqda. Xususan, tilshunoslikdagi gender konseptlari muammosi zamonning qaysi davrida boʻlmasin, hamisha oʻz dolzarbligini yoʻqotmagan. Bugungi kunda ham gender va jins masalalarida oʻz yechimini kutayotgan, tilda olamning aks etishi hamda jinslar oʻrtasidagi lisoniy ifodalar masalasiga oid muammolarning mavjudligi yuzaga chiqmoqda. Ayniqsa, ikki tillilik muhitida gender va uning konseptlari muammosini nafaqat falsafiy jihatlarini, balki tilshunoslik sohasiga tegishli oʻrinlarini, tildagi gender birliklarni, ularning oʻziga xos xususiyatlarini mukammal oʻrganishga kirishilmoqda. Ikki tillilik sharoitida ham lisoniy jarayonlardagi gender voqelanishlarni oʻrganish genderologiya sohasining mukammallashuvi va rivojlanishida asosiy zarurat ekanligini anglagan holda tadqiq etish muhim dolzarblik kasb etmoqda.

Oʻzbekiston Respublikasida oʻzbek tili davlat tili sifatida mustahkam maqomga ega. Respublikamiz aholisi koʻp millatli ekanligi bois ikki tillilik sharoitidagi til va nutqdagi gender va uning tushunchalari masalalarini oʻrganish alohida muhim ahamiyatga ega. Til dunyo manzarasining inʼikosi boʻlganligi sababli ilmiy tadqiqotlarga qoʻyilayotgan bugungi talablar juda masʼuliyatlidir. “Bugungi globallashuv davrida har bir xalq, har qaysi mustaqil davlat oʻz milliy manfaatlarini taʼminlash, bu borada avvalo oʻz madaniyatini, azaliy qadriyatlarini, ona tilini asrab-avaylash va rivojlantirish masalasiga ustuvor ahamiyat qaratishi tabiiydir”<sup>1</sup>. Bu vazifaviy masalalarda ikki tillilik sharoitida gender lingvistikasi va konsepti muammosi va uning tadqiqi ham alohida oʻrin tutadi, uning oʻziga xos koʻplab lisoniy belgi-xususiyatlari, nutqdagi voqelanish jarayonlari maxsus oʻrganilmagan. Shu jihatdan ikki tillilik sharoitida gender lingvistikasi va uning tushunchalari belgi-xususiyatlarini keng miqyosda, mukammal oʻrganish oldimizdagi dolzarb vazifalardan biri hisoblanadi.

Oʻzbekiston Respublikasi Prezidentining 2017-yil 7-fevraldagi PF-4947-son “Oʻzbekiston Respublikasini yanada rivojlantirish boʻyicha Harakatlar strategiyasi

---

<sup>1</sup> Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2019 йил 21 октябрдаги “Ўзбек тилининг давлат тили сифатидаги нуфузи ва мавқеини тубдан ошириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги Фармони.

to'g'risida"gi, 2019-yil 21-oktabrdagi PF-5850-son "O'zbek tilining davlat tili sifatidagi nufuzi va mavqeyini tubdan oshirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi, 2020-yil 6-noyabrdagi PF-6108-son "O'zbekistonning yangi taraqqiyot davrida ta'lim-tarbiya va ilm-fan sohalarini rivojlantirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi, O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2019-yil 12-dekabrdagi 984-son "Davlat tilini rivojlantirish departamenti to'g'risida"gi Nizomi, 2017-yil 17-fevraldagi PQ 2789-son "Fanlar akademiyasi faoliyati, ilmiy tadqiqot ishlarini tashkil etish, boshqarish va moliyalashtirishni yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi, 2017-yil 20-apreldagi PQ 2909-son "Oliy ta'lim tizimini yanada rivojlantirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi, 2019-yil 8-oktabrdagi PF-5847-son "O'zbekiston Respublikasining 2030-yilgacha oliy ta'limi tizimini rivojlantirish konsepsiyasini tasdiqlash to'g'risida"gi, 2020-yil 11-martdagi 139-son "O'zbek tili va adabiyoti bo'yicha fundamental va amaliy tadqiqotlar samaradorligini yanada oshirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi Farmon va Qarorlar hamda mazkur faoliyatga tegishli boshqa me'yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishga ushbu tadqiqot ishi muayyan darajada xizmat qiladi.

**Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishi ustuvor yo'nalishlariga mosligi.** Dissertatsiya tadqiqoti respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining I. "Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma'naviy-ma'rifiy rivojlantirishda innovatsion g'oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo'llari" ustuvor yo'nalishiga muvofiq bajarilgan.

**Muammoning o'rganilganlik darajasi.** Dunyo tilshunosligida o'tgan asrning boshlaridan boshlab gender tilshunosligining konseptlari masalalari chuqur o'rganib kelinmoqda. Hozirgi kunga qadar insonning "fikrlash mexanizmi"ni tadqiq etish bo'yicha bir qator salmoqli ilmiy ishlar amalga oshirildi. Tilshunoslik ta'limotlari bilan bir qatorda tilning ijtimoiy jihati masalalari, undagi lingvokulturologik – til va madaniyatning munosabati, ularning o'zaro ta'siri haqidagi nazariyalarni V. fon Gumboldt, E.Sapir, B.Whorf, R.Lakoff, Debora Kameronlarning<sup>2</sup> jahon tilshunosligiga poydevor bo'lgan mumtoz tadqiqotlarida ko'rish mumkin.

Shaxs nutqi va butun jamiyat tili o'rtasidagi mutanosiblik masalalari keyingi davr lingvokulturologlari A.Vejbitskaya, E.M.Vereshchagin, V.V.Vorobyov, D.B.Gudkov, Y.N.Karaulov, V.G.Kostomarov, V.V.Krasnyx, E.S.Kubryakova, E.I.Kukushkina, V.A.Maslova, Y.E. Proxorov, Y.Teliya, S.G.Ter-Minasova va boshqa olimlar tomonidan o'rganildi. Tildagi gender masalalari va ularning konsepsiyalarining o'rganilishining xulosa va to'xtamlarida uning til elementi

---

<sup>2</sup> Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию. – М., 1984.; Сепир Эдуард // Большая советская энциклопедия: [в 30 т.] / под ред. А. М. Прохоров – 3-е изд. – М.: Советская энциклопедия, 1969.; Уорф (Whorf) Бенджамин Ли // Большая советская энциклопедия : [в 30 т.] / гл. ред. А.М.Прохоров. – 3-е изд. – М.: Советская энциклопедия, 1969-1978.; Lakoff R. Language and Woman's Place. – New York.: Harper, 1975. – P.11-36.; Кэмерон, Дебора., Миф о Марсе и Венере: Правда ли, что мужчины и женщины говорят на разных языках? / Кэмерон, Дебора ... – СПб. [и др.]: Питер, 2008. - 189 с. (Сам себе психолог. . . – 978-5-91180-870-9 (в пер.)

sifatidagi bahosi belgilandi. Y.M.Vereshagin va V.X.Kostomarov<sup>3</sup>lar til va madaniyat munosabatlarida gendr muammosini o'rgandilar.

O'zbekistonda gender tilshunosligi muammolari bilan Sh. X. Shahobidinova, M. Chutpulatov, tilshunoslikda leksik toifalarga ajratish bilan, Sh.K.Safarov, lingvokulturologik va gender xususiyatlari bilan I.M.Tuxtasinov, G.Ergasheva, D.Ashurova<sup>4</sup> kabi olimlar shug'ullanishgan. Aytish mumkinki, o'zbek tilida gender masalalari, konseptlari va ularning ikki tillilik sharoitidagi holati, jarayonlari va o'ziga xos lisoniy muammosi yirik monografik asosda tadqiq etilmagan.

**Tadqiqotning dissertatsiya bajarilgan oliy ta'lim muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog'liqligi.** Dissertatsiya Namangan davlat universiteti ilmiy-tadqiqot ishlari rejasining "Til nazariyasi va amaliyoti: qiyosiy tilshunoslik va lingvokulturologiyaning dolzarb masalalari" mavzusidagi ilmiy yo'nalish doirasida bajarildi.

**Tadqiqotning maqsadi** til madaniyatida, ikki tillilik sharoitida gender tushunchasi va konseptlarini ikki noqardosh tillar: o'zbek va rus tillari orqali tavsiflash va uning ikki tillilik muhit vakillari lisoniy ongidagi dunyoning lingvistik tasviri ko'rinishlarini nutqiy voqeyeliklar asosida aniqlashdan iborat.

#### **Tadqiqotning vazifalari:**

dunyoning shaxs ongidagi kontseptual lisoniy tasvirining asosiy unsur-elementlarini lisoniy ong osti belgilari orqali tasniflash va tavsiflash;

ikki tillilik sharoitida gender konsepti masalasining axloqiy va falsafiy ongda hayotga munosabat xususiyatlarini o'rnatish hamda gender munosabatlari va konseptlarining og'zaki va yozma ifodalash usullarini belgilash va uning til madaniyatidagi o'rnini aniqlash;

gender tushunchasi konseptlarining rus va o'zbek tillarida dunyo lisoniy tasvirini aks ettirishining asosiy masalalari va muammolari yechimlarini nutqiy jarayonlar orqali tahlilga tortish va aniq, asosli xulosalarga kelish;

---

<sup>3</sup> Вежбицкая А., Понимание культур через посредство ключевых слов, – М.: Языки славянской культуры, 2001. – 288 с.; Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура, – М.: Изд. Русский язык. – 4-е изд., 1990; Воробьев В.В. Лингвокультурология. – М.: Изд-во РУДН, 2008. –340с.; Гудков Д.Б. О русском языке и не только о нем. – М.: Изд-во Гнозис, 2010. –208с.; Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: ЛКИ, 2010. – 264 с.; Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. – М.: Изд. Русский язык. – 4-е изд., 1990.; Красных В.В. Основы психолингвистики и теории коммуникации. Лекционный курс. – М.: Гнозис, 2001. – 11,5 п.л.; Вестник ВГУ, Серия лингвистика и межкультурная коммуникация, 2001, в. 1. Е.С. Кубрякова. О когнитивной лингвистике и семантике термина «когнитивный»; Кукушкина Е. И. Познание, язык, культура: Некоторые гносеол. и социол. аспекты пробл. / – Москва: Изд-во МГУ, 1984. – 263 с.; Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику. – М.: Изд. ФЛИНТА, 2018. –296 с.; Прохоров Ю.Е. Русские: коммуникативное поведение. – М.: Флинта: Наука, 2006. – 328 с.; Телия В.Н. Типы языковых значений. Связанное значение слова в языке. – М.: Наука, 1981. – 269 с.; Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово. 2008.

<sup>4</sup> Shahobiddinova Sh.H., & Yuldasheva, Sh. X. Internet muloqot va uning tadqiqiga doir ayrim mulohazalar. Ilmiy xabarnoma, № 2, pp. (2018). 85-88., Tuxtasinov I.M. Лингвокультурологические и гендерные особенности сложных слов в художественном тексте // Автореф...канд. филол. наук. Т., 2012. –С 28.), Ашурова Д.У. Гендерный фактор в стилистике // Замоначий тилшунослик ва хорижий тиллар ўқитишнинг долзарб масалалари: Илмий-амалий анжуман материаллари. – Тошкент, УзДЖТУ, 2008. – С. 336.,Сафаров Ш. К. Методологии межъязыкового сопоставления дискурсивных образований // Текст в коммуникации. – М.: И-т языкознания, 1991. – С. 119-178., Чутпулатов, М. (2023). Гендер как лингвистический термин. *Современная наука и исследования*, 2 (3), 261–265. Получено с <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/18487>., Эргашева Г. (2011). Инглиз ва ўзбек тиллари фразеологизм паремияларида гендер аспектининг қиёсий-типологик тадқиқи [In Uzbek language]: автореф. дисс.. канд. филол. наук. Ташкент. Cameron D. (1985). *Feminism and linguistic theory*. London.

olamning kontseptual lisoniy tasvirini ifodalashda ikki tilda qoʻllanuvchi hayotiy hikmatli fikrlar, turgʻin birikmalar, paremiologik birliklar orqali kongnetiv, lingvomadaniy va etnolisoniy tushuncha va qarashlarni aniqlab, tilni ikki tillilik kontekstida milliy-madaniy meros va qadriyat sifatidagi oʻrnini mustahkamlash shakllaridan biri sifatida asoslab berish.

**Tadqiqotning obyekti** sifatida rus va oʻzbek tillaridagi gender tadqiqotlardagi kontseptual tushunchalar va ularning ifodasi tanlangan. Til va jins oʻrtasidagi munosabat va jinsning tilda qanday aniq namoyon boʻlishi – uning nominativ tizimi, lugʻati, sintaksisi, shuningdek, lisoniy shakllarda olam tasviri masalalari lingvistik va nolingvistik vositalar tanlab olingan.

**Tadqiqotning predmetini** ikki tillilik holatlarida gender tushunchasi va uning kontseptik gipotezalari, eng muhim belgilari va ularning ongda murakkablashishining shakllanishi, ularning shaxs lisoniy olamidagi semantik va funksional xususiyatlari tashkil etadi.

**Tadqiqotning usullari.** Mavzuni yoritishda tavsiflash, tasniflash, qiyoslash, komponent tahlil, chogʻishtirish, umumlashtirish, qiyosiy tahlil, kompleks tahlil, strukturaviy-tipologik, statistik tahlil usullaridan foydalanildi.

**Tadqiqotning ilmiy yangiligi** quyidagilardan iborat:

rus va oʻzbek tilida milliy shakllangan lisoniy gender kontseptlar asosidagi tushunchalar, nutqiy voqyeliklar: lisoniy leksik birliklar, jins tushunchasini ifoda etadigan maqollar, turgʻun holatdagi birikmalar, hikmatli soʻz va matallar jinslararo komponent tahlil asosida lingvistik-genderologik tasniflangan hamda tavsiflangan;

gendershunoslikdagi kontseptlar masalasi tilshunoslikning kognitiv tilshunoslik, lingvokulturologiya, sotsiolingvistika, psixolingvistika sohalari bilan uzviy bogʻliqligi ikki noqardosh tillardagi nutqiy voqyeliklardagi lisoniy va nutqiy birliklarning gender jarayon va holatlar orqali tilda aks etuvchi jins tushunchalari asosida dalillangan;

ikki tillilik muhitidagi gender kontseptlarining lisoniy belgi-xususiyatlari tarixiy-etimologik manbalarida aks etishiga koʻra funksional-semantik jihatdan sotsial, madaniy va areal mushtarak, milliy-mental va kognetiv-pragmatik farqli jihatlari, ekspressiv-emotsionallik, badiiylik, tarixiylik jihatidan ifodalanishining jins-gender tushunchalarga bogʻliq boʻlgan oʻziga xos uslubiy xususiyatlari aniqlangan;

ikki tillilik sharoiti va muhitidagi lisoniy va nutqiy gender holatlar, vaziyat va jarayonlardagi kontseptlar voqelanishuvining yuzaga kelishi bilan bogʻliq noqardosh tillar hamkorligi, madaniy va milliy aloqalarining ijtimoiy-siyosiy, lisoniy-milliy, madaniy, axloqiy, tarbiyaviy, jihatdan ekstralingvistik omillari, ularning qoʻllanishi bilan bogʻliq lingvistik-funksional, nutqiy-uslubiy voqelanishlari mohiyati ochib berilgan.

**Tadqiqotning amaliy natijalari** quyidagilardan iborat:

ikki tillilik sharoitidagi nutqiy va lisoniy gender jarayonlari va tushunchalarining nutqiy-uslubiy ahamiyati hamda lisoniy vazifalari ochib berilgan;



ikki tillilikdagi (blingvizm muhiti va sharoiti) gender konseptlarining semantik xususiyatlari va funksional imkoniyatlari tadqiqi orqali ularning til o'rgatish amaliyotida foydalanilishi ko'rsatib berilgan;

rus va o'zbek tili gender tilshunosligi konseptik birliklarining lisoniy va nutqiy belgilari, milliy-madaniy funksional hamda uslubiy xususiyatlari ochib berilgan;

blingvizim sharoitidagi gender va uning konsepti masalasining yuzaga kelishidagi lingvistik va ekstralingvistik omillar tahlili orqali til leksik sathi taraqqiyotidagi ichki hamda tashqi omillar aniqlangan;

gender nutqining rus va o'zbek tiliga tarjima matnlaridagi amaliy vazifasi va uslubiy belgi-xususiyatlarga ega bo'lish yo'llari ko'rsatilgan.

**Tadqiqot natijalarining ishonchliligi** dissertatsiya yuzasidan ilmiy fikrlarning to'liq o'rganilganligi, tadqiq qilingan materiallar o'zbek va rus tillari tabiatidan kelib chiqqan holda xulosa qilish imkonini berganligi, ularning asosiligi, metodologik puxtaligi, mavzu bo'yicha ilmiy asoslangan nazariy xulosalar chiqarilganligi, taklif, tavsiya va xulosalarning amaliyotga joriy etilganligi bilan belgilanadi.

**Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati.** Tadqiqotning ilmiy ahamiyati shundaki, xususan, o'zbek tilshunosligidagi gender tilshunosligi va uning konsepsiyalariga oid ilmiy-nazariy qarashlarni boyitishga, ularning tarjima matnidagi o'rni, lingvistik xususiyatlarini aniqlashda ilmiy asos bo'lib xizmat qilishi bilan izohlanadi.

Tadqiqotning amaliy ahamiyati undagi ilmiy-nazariy fikr va xulosalardan "Lingvomadaniyatshunoslik", "Tillararo integratsiya", "Tarjima nazariyasi va amaliyoti", "Lingvoo'lkashunoslik", "Matn lingvistikasi" "Tilshunoslik nazariyasi", "Lingvopoetika" fanlari bo'yicha o'quv qo'llanmalar, turli tipdagi lug'atlar, ma'ruza matnlari yaratishda qo'llanishi mumkinligi bilan izohlanadi.

**Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi.** O'zbek va rus tillaridagi gender konseptlar orqali olam lisoniy manzarasini aks etishining tadqiqi bo'yicha olingan ilmiy natijalar asosida:

rus va o'zbek tilida milliy shakllangan lisoniy gender konseptlar asosidagi tushunchalar, nutqiy voqeliklar: lisoniy leksik birliklar, jins tushunchasini ifoda etadigan maqollar, turg'un holatdagi birikmalar, hikmatli so'z va matallar jinslararo komponent tahlil asosida lingvistik-genderologik tasniflangan hamda tavsiflangan o'rinlardan, gendershunoslikdagi konseptlar masalasi tilshunoslikning kognitiv tilshunoslik, lingvokulturologiya, sotsiolingvistika, psixolingvistika sohalari bilan uzviy bog'liqligi ikki noqardosh tillardagi nutqiy voqeliklardagi lisoniy va nutqiy birliklarning gender jarayon va holatlar orqali tilda aks etuvchi jins tushunchalari asosida dalillangan xulosalardan Andijon davlat universitetida bajarilishi 2018-2020-yillarga mo'ljallangan "PZ-20170926286. "O'zbek sud amaliy lingvistikasi tadqiqi" davlat amaliy-tadqiqot dasturlari doirasidagi loyihada foydalanilgan. (O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligining 16-iyun 2023-yil №4/17-6/5-sonli ma'lumotnomasi). Natijada o'zbek sud amaliy lingvistikasidagi gender holatlarga yanad oydinlik kiritilib, gender holatlarining milliy-ma'muriy va huquqiy muloqot jarayonlardagi jarayonlardagi

nutqiy madaniyatga oid til manbalarning ilmiy-amaliy va nazariy jihatlari yangi ilmiy-amaliy ma'lumotlar bilan boyitildi;

ikki tillilik muhitidagi gender konseptlarining lisoniy belgi-xususiyatlari tarixiy-etimologik manbalarida aks etishiga ko'ra funktsional-semantik jihatdan sotsial, madaniy va areal mushtarak, milliy-mental va kognetiv-pragmatik farqli jihatlari, ekspressiv-emotsionallik, badiiylik, tarixiylik jihatidan ifodalanishining jins-gender tushunchalarga bog'liq bo'lgan o'ziga xos uslubiy xususiyatlari aniqlangan o'rinlar va chiqarilgan xulosalardan Andijon davlat universitetida 2017-2020-yillarda bajarilgan "OT-F1-18. "Ommaviy lisoniy madaniyatni shakllantirish metodlar va metodologiyasini ishlab chiqish" davlat fundamental-tadqiqot dasturlari doirasidagi loyihada foydalanilgan. (O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligining 16-iyun 2023-yil 4/17-6/5-sonli ma'lumotnomasi). Natijada mazkur dissertatsiyadagi gender mansublikning muloqotdagi o'ziga xoslikni grammatik, ta'minlashdagi o'rni, mansublikning ta'rifi, matnning leksik va semantik, shuningdek, lingvostilistik imkoniyatlarining lisoniy madaniyatni ta'minlashdagi vazifalari va gender xususiyatlari, lisoniy madaniyatni ta'minlashga oid metodologiya genderologik yangi nazariy qarashlar bilan boyitilgan ilmiy asoslangan, tavsiyalar ta'lim jarayoniga tatbiq etilgan;

ikki tillilik sharoiti va muhitidagi lisoniy va nutqiy gender holatlar, vaziyat va jarayonlardagi konseptlar voqelanishuvining yuzaga kelishi bilan bog'liq noqardosh tillar hamkorligi, madaniy va milliy aloqalarining ijtimoiy-siyosiy, lisoniy-milliy, madaniy, axloqiy, tarbiyaviy, jihatdan ekstralingvistik omillari, ularning qo'llanishi bilan bog'liq lingvistik-funktsional, nutqiy-uslubiy voqelanishlari mohiyati ochib berilgan o'rinlardan "O'zbekiston" teleradiokanalining "Ta'lim va taraqqiyot", "Adabiy jarayon", "Jahon adabiyoti" ko'rsatuv va radiodasturlari ssenariysini tayyorlash jarayonida foydalanilgan. (O'zbekiston Milliy teleradiokompaniyasi "O'zbekiston" teleradiokanali" davlat muassasasining 2022-yil 27-iyuldagi №04-36-1181-sonli ma'lumotnomasi). Natijada teleko'rsatuv va radioeshittirishlarning dastur va ssenariylari ilmiy ma'lumotlar bilan boyitilgan, zamonaviy rus va o'zbek tillarining gender tushunchalar orqali muloqot muammolar haqidagi ma'lumotlar bilan keng jamoatchilikni tanishtirish imkoniyati yaratildi.

**Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi.** Tadqiqot materiallari Namangan muhandislik-qurilish instituti o'zbek tili va adabiyoti kafedراسi yig'ilishida muhokama qilindi. Tadqiqot natijalari 3 ta ilmiy-amaliy anjumanlarda, jumladan 2 ta xalqaro va 1 ta respublika anjumanlarida muhokamadan o'tkazilgan.

**Tadqiqot natijalarining e'lon qilinganligi.** Dissertatsiya mavzusi bo'yicha jami 13 ta ilmiy ish, jumladan, O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasi tomonidan falsafa doktori dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 6 ta maqola, shundan, 3 tasi xorijiy va 3 tasi respublika jurnallarida nashr etilgan.

**Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi.** Dissertatsiya kirish, uch asosiy bob, xulosa va adabiyotlar ro'yxatidan iborat bo'lib, umumiy hajmi 136 sahifani tashkil etadi.

## DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Dissertatsiyaning **Kirish** qismida tadqiqotning dolzarbligi va zarurati asoslangan, maqsadi va vazifalari, obykti va predmeti tavsiflangan, respublika fan va texnologiyalar rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi ko‘rsatilgan, tadqiqotning ilmiy yangiligi va amaliy natijalari bayon qilingan, olingan natijalarning ilmiy va amaliy ahamiyati ochib berilgan, tadqiqot natijalarini amaliyotga joriy qilish, nashr etilgan ishlar va dissertatsiya tuzilishi bo‘yicha ma‘lumotlar keltirilgan.

Dissertatsiya ishining birinchi bobi **“Gender tilshunosligida tadqiqotning nazariy asoslari”** tarzida nomlanib, uning birinchi paragrafida **“Amaliy tilshunoslikning zamonaviy yo‘nalishlari”** haqida fikr yuritiladi va munosabatlar bildiriladi. Bando bugungi kunda amaliy tilshunoslikning yo‘nalishlarini o‘rganishga bag‘ishlangan tadqiqotlarga va ularning o‘ziga xos holatlariga batafsilroq to‘xtab o‘tilgan. Hozirgacha shakllangan va rivojlanayotgan lingvistikani o‘rganishga bo‘lgan jarayonlar haqida fikr yuritilgan. Ayniqsa, zamonaviy dunyodagi kompyuter va inson omillarining yechimlari jahon miqyosidagi muammodir. Ijtimoiy saytlar orqali qisqa ekskursiya ham mana shu kompyuter nomli “xo‘jayin”ning buyuritmasi asosida bo‘lib, ruhiyat va ma‘naviyat ifodasi bo‘lgan inson tilida aks etishini ko‘rsatishi mumkin. Bu jarayonlar psixolingvistika va hisoblash texnologiyalarining rivoji natijasidagi tilshunoslik bilan kesishuv nuqtasidir.

Hozirda biz kuzatishimiz mumkin bo‘lgan kompyuter tilshunosligi bo‘yicha tadqiqotlarda bu narsa odatda kompyuter tilshunosligi oldiga qo‘yilgan asosiy vazifalar qatoriga kiritilgan bo‘lsa-da, yaqin kelajakda ular ushbu muammoni asosiy masala sifatida qo‘yishlari shubhasizdir. Psixolingvistika va hisoblash tilshunosligining kesishuv nuqtalari inson lisoniy va nutqiy olamida turli o‘zgarishlar sodir etishi tabiiy. Hozir ham kompyuter tilshunosligi fani zimmasida jamiyatimizning yangi ijtimoiy-iqtisodiy bosqichlarga ko‘tarish uchun zarur bo‘lgan ko‘plab vazifalar yuklatilgan. Xususan, kompyuter uchun o‘zbek tilining to‘liq lingvistik ta‘minotini yaratish, avtomatik tahrirlash, o‘zbek tilidan boshqa tilga yoki aksincha, sodda qilib aytganda, kompyuterni o‘zbek tilida “so‘zlash” imkonini beruvchi mukammal dasturlar yaratish, amaliy tilshunoslikning ushbu yo‘nalishi oldida turgan eng zaruriy vazifadir.

Keyingi yillarda tilshunoslikdagi ilmiy-amaliy tadqiqotlardan ushbu sohasiga bo‘lgan qiziqish va talab ortib borayotgani quvonarli bo‘lsa-da, biroq tadqiqotchilarning ozligi, sohaning amaliy faoliyatdan bir oz yiroqligi, yo‘nalishda maxsus mutaxassislar tayyorlash muammosini mavjudligini va uning hal etilishi zarurati haqiqat ekanligi ham yaqqol ko‘rinib turibdi.

O‘zbekistonda yana bir yo‘nalish – tijorat tilshunosligi bo‘yicha ham deyarli hech qanday izlanishlar olib borilmagan. Ammo bu soha bugungi kunda nihoyatda dolzarb bo‘lib, bu boradagi nazariy tadqiqotlarning kamligi kommunikativ tilshunoslikning eng keng tarqalgan janri – reklama haqida ko‘plab bahs-munozaralarga sabab bo‘lmoqda.

XX-XXI asrlar jahon tilshunosligida Vaysberger va uning izdoshlari ona tili hodisasining inson tafakkuri bilimi va hayotiy tamoyillarini shakllantirishdagi o‘rni to‘g‘risidagi g‘oyalarni turli nuqtai nazarlar bo‘yicha ko‘rib chiqib, qiziqarli ijtimoiy tadqiqotlar asosida ishonchli va aniq xulosa va to‘xtamlarga kelganlar<sup>5</sup>. Endilikda bu yo‘nalish til falsafasining eng yetuk ko‘rinishlari nuqtai nazaridan va, shu bilan birga, keng ko‘lamli nazariy qarashlar mavzusiga aylanib bormoqda.

Tilshunoslikda frazeologiya, leksikografiya, korpus lingvistikasi, nutq tahlili va boshqalar kabi boshqa muhim sohalar ham borki, bu sohalarning barchasi faoliyatning turli sohalarida – til ta‘limi orqali tarjimadan tortib, marketing va siyosiy muloqotgacha o‘zining keng qo‘llanish ko‘lamini topadi.

Amaliy tilshunoslikning zamonaviy yo‘nalishlari lingvistik muloqotni optimallashtirish va uning samaradorligini oshirish uchun yangi usullar, ularning yechimi vositalarini topish ustida ishlayotgan butun dunyodagi lingvist tadqiqotchilar va mutaxassislarni birlashtiradi. Shu boisdan yangi texnologiyalarning rivojlanishi va lingvistik voqelikning doimiy o‘zgarishda bo‘lishi amaliy tilshunoslik sohalarini tez o‘zgarib borayotgan dunyomizda shiddat bilan rivojlanishda davom etmoqda va ijtimoiy zarurat va talab darajasiga ko‘tarilmoqda.

Birinchi bobning “Gender tilshunosligi nuqtai nazaridan paralingvistik vositalar va til belgilari o‘rtasidagi munosabat” nomli ikkinchi paragrafida tilga kommunikativ yondashuvlar asosida o‘rganilishi va unga bo‘lgan ilmiy-nazariy jihatdan qiziqishning ortib borayotgani, tildan jarayonining nutqqa, nutqiy harakatga o‘tishini belgilab berilishi bayon qilingan. Gender tilshunosligining paydo bo‘lishi, shakllanishi va rivojlanishi bosqichlari haqida so‘z yuritilgan.

Keyingi yillarda lingvistik tadqiqotlarda kuzatilgan ekstralingvistik omillarga e‘tibor kuchayishi natijasida nutq jarayonini yaxlitlik sifatida o‘rganishga qiziqish ortdi. Tilning asosiy vazifasi bo‘lgan kommunikativ jarayon, uni voqelanishining yuzaga kelishidagi tadqiqot obyekti sifatida muloqot akti uning asosiga aylanishi e‘tirof etiladi. Lingvistik tadqiqotlarda ekstralingvistik aloqa vositalariga ba‘zi hollarda paralingvistik, boshqalarida noverbal, ba‘zan esa supersegmental vositalar nomiga birlashtiriladi va shu kabi ilmiy atamalar bilan nomlanadi.

Ma‘lumki, paralingvistika, ma‘lumotni uzatish va unga hamroh bo‘lgan nutq aloqasi bilan bog‘liq omillarni o‘rganadigan tilshunoslikning bir sohasidir. Ayrim ilmiy asarlarda mimika va imo-ishoralarga nutq aktining yordamchi vositasi sifatida qaraladi, kinetik va mimik vositalardan tashqari, og‘zaki nutq supersegmental vositalar bilan doimiy hamroh bo‘ladi. Bular: tovush ohangi, turli tovushlar va tovushlarning artikulyatsiyasidir.

Psixolingvistikaning obyekti esa belgilar (semiotika) tizimidir. Bunda biz ma‘lum bir kodni o‘z ichiga olgan lingvistik birliklar to‘plamini tushunamiz.

Tinglovchi yoki so‘zlovchi o‘z dunyoqarashi, ong va tafakkuri bilan, madaniyati, hayotiy tajribasi, bulardan qat‘iy nazar, o‘qiyotgan matndagi yoki tinglayotgan ma‘lumotlardagi tushunchalarni dekodlaydi. Qabul qiluvchi

---

<sup>5</sup> Гухман М.М. Лингвистическая теория Л. Вайсгербера // Вопросы теории языка в современной зарубежной лингвистике. – М., 1961.

ma'lumotni qismlarga ajratadi. Shaxsning individual psixologik xususiyatlarini hisobga olgan holda, biz matni tushunishdagi aqliy xarakterni A.A.Zalevskayaning assotsiativ taqqoslash natijalari asosida ko'rsatishimiz mumkin:

| Rag'batlantiruvchi so'z | Assotsiatsiya | Mentalitet |
|-------------------------|---------------|------------|
| Non                     | Karam sho'rva | Ukrainlar  |
| Non                     | Tuz           | Ruslar     |
| Non                     | Vino          | Fransuzlar |

Assotsiatsiya usuli badiiy asarning alohida ahamiyatini va o'ziga xosligini ochib beradi. Asimmetrik lisoniy o'lchovlar: belgi va ma'no, shakl va mazmun o'rtasidagi nomuvofiqlik psixolingvistikaning eng dolzarb masalalaridan biridir.

F.Sossyur tilni fikrlarni ifodalovchi belgilar tizimi sifatida ta'riflaydi<sup>6</sup>. Semiotikada esa har qanday imo-ishora tili kabi til ham belgilardan tashkil topgan yaxlit va alohida holda o'rganiladi. Lingvistik semiotika tilning imo-ishora xarakteriga ega ekanligini va axborotni uzatish va qabul qilish qobiliyatini o'rganadi. O'zbek tilida inkorni ifodalovchi o'ziga xos tovushlar yig'indisi bo'lgan tipi bor, lekin hali til yoki paralingvistik hodisa sifatida tasniflanmagan. Bu ifoda plan turi "нет" va "yo'q" so'zlari bilan bog'liq holda voqelanadi.

Masalan: – *U do'konga boradimi?* – *Yo'q. Он пойдёт в магазин?* – *Нет.*

Har doim bu birlik tautologik ma'noda qo'llanilganda, u ikkita ma'noga ega bo'ladi: 1) e'tiroz, 2) hayrat.

U birinchi ma'noda inkor fe'l, ikkinchisida – "bay-bay" yoki "oh-oh" ("yo'g'ey") kabi so'z birliklarining funktsiyalarida kesim vazifasini bajaradi. Masalan: *Shu joyning chiroyliligini qara, bay-bay!* – *Qara, bu yer naqadar go'zal, oh-oh!* Bu odatda boshning gorizontaal harakati bilan birga keladi. Bu oddiyliklardan farqli o'laroq, uni boshqa segment birliklari bilan birlashtirish mumkin emasligini anglatadi.

Paralingvistik vositalarga nutqqa hamroh bo'lgan hodisalar kiradi, ya'ni ular lingvistik vositalar bilan sinxron harakat qiladi.

Tovush tipi to'la shakllangan va o'zgarmasligi, ma'no jihatdan kesimlarga yaqinlashishi bilan paralingvistik vositalardan farq qilmaydi. Lekin so'z birliklarining o'ziga xosligi ularni shaxs tomonidan aytiladigan boshqa tovushlardan (qichqiriq, qichqiriq va boshqalar) ajralib turishidadir. "Yo'q" birligining manbai, ehtimol, ovqatlanishdan bosh tortishni bildiruvchi boshning harakati bilan bog'liq. Bu harakat paralingvistikaga taalluqlidir va bu harakatdan kelib chiqqan tovush til hodisalariga tegishlidir. "Yo'q" tarkibidagi tovushlar turining korrelyatsiyasi kuzatilmaydi.

Birinchi bobning uchinchi bandidan "Tilning kognitiv funktsiyasi va dunyoning lingvistik xaritasini gender tilshunosligi nuqtai nazaridan baholash"ga oid va ular yuzasidagi fikrlar o'rin olgan.

<sup>6</sup> Соссюр Ф. де. Труды по языкознанию / Пер. с франц. яз. под ред. А. А. Холодовича; Ред. М. А. Оборина; Предисл. проф. Н. С. Чемоданова. – М.: Прогресс, 1977. – 696 с.

Ma'lumki, gender tilshunosligi til birliklarining nutqdagi kognitiv funksiyasi orqali tinglovchiga qanday ifodalash va qanday ta'sir qilishi mexanizmlarini o'rganadi. U avvalo, jins bilan bog'liq stereotiplarni shakllantirish va ko'paytirish yo'llariga asoslanib ish ko'radi. Shuningdek, jins tushunchasi ifodalari – birliklari unga xoslanganlikni anglash va ifodalashdagi muhim rol ni belgilab beradi.

Gender tilshunosligi kontekstida til kognitiv tizim sifatida gender haqidagi tasavvurlarimiz va g'oyalарimizga ta'sir qilishi mumkinligini o'rgatadi. Gender tilshunosligining asosiy vazifalaridan biri gender o'ziga xosligini ifodalash va shakllantirish uchun lingvistik vositalardan foydalanish yo'llarini o'rganishdir.

Til bizning o'zimizni va boshqalarni tushunishimizga grammatika, so'z- leksema, sintaksis va nutq amaliyotlari orqali ta'sir qiladi. Bunday shakllardan foydalanish ijtimoiy-madaniy me'yorlar va umidlarni aks ettiruvchi gender haqidagi turli g'oyalarni mustahkamlash va saqlashga yordam beradi.

Tillardagi gender omili G'arb tillari misolida keng o'rganilgan. MDH xalqlari tillardagi misolidan foydalanib, keyingi yillarda ko'plab ma'lumot va manba-materiallar to'plangan. Bu borada rus tilshunoslarining ko'plab tadqiqotlari mavjud. Rus olimlaridan K.Kirilina, A.Popov, M.Kolesnikova, I.Zikova, O.Vaskova va boshqalar tijoriy va boshqa maqsadlarda gender lug'atlardan foydalanish borasida turli tillardagi gender holatlarni aks ettiruvchi gender belgili til qurilmalarining lug'atini yaratish bo'yicha tadqiqotlar olib borganlar<sup>7</sup>.

O'zbek tilshunosligida jins haqidagi ma'lumotlar turli tadqiqot ishlarida qisman mavjud. Biroq o'zbek xalqining o'ziga xos mentaliteti, ularning tarixiy taraqqiyoti jarayonida erkak va ayol o'rtasidagi munosabatlarning shakllanishidagi davriy bosqichlarning xilma-xilligi, islomiy qarashlarining o'ziga xos ta'siri bilan bog'liq juda ko'plab qiziqarli materiallar to'planishi mumkin.

Tildagi munosabatlar, shuningdek, ayollar va erkaklarning izchil va rang-barang nutqiy malakalarini shakllanishi, til munosabatlari tizim sifatida tilning ichki xususiyatlaridan kelib chiqadi. Bu munosabatlar obyektiv mavjudlik bilan bog'liq emas.

Har bir tilda ularning qo'llanilishi dastlab o'z ona tilida so'zlashuvchilar uchun ham tushunarli bo'lmaydi. Masalan, hind-yevropa tillarida jins ma'nosi sifatidagi "jins" (род) ma'nosi va turkiy tillardagi yordamchi so'zlar mavjud. Masalan, rusiyzabon uchun bir predmet va bir nechta predmetlar harakati bir shaklda (qush sayraydi – qushlar sayraydi) kabi qanday ifodalanishi aniq emas, turkiy zabon uchun "stol" erkak jinsiga xos so'z ekanligi va "parta" ayol jinsiga xosligi mavhum va tushunarsizdir. Ammo eng qizig'i shundaki, hatto bu tilda so'zlashuvchi ham buni tushuntira olmaydi, bu bizning fikrlarimizni, his-tuyg'ularimizni ifodalash va atrofimizdagi dunyo bilan muloqot qilishning asosiy vositasidir. Biroq, har bir xalqning o'ziga xos milliy mental xususiyatlarini aks ettiruvchi dunyoning o'ziga xos lingvistik tasvirlari mavjud.

Dunyoning lingvistik tasviri – bu har bir madaniyatga xos bo'lgan tushunchalar, belgilar, tasvirlar va g'oyalар tizimi. Dunyoning har bir lingvistik

---

<sup>7</sup> Кирилина А. В. Развитие гендерных исследований в лингвистике // Филологические науки, 1998, № 2. С. 51–58.

xaritasida odamlarga atrofdagi dunyoni aniqlash va idrok etishga yordam beradigan ma'lum toifalar va stereotiplar mavjud.

Tadqiqot ishning **“Gender tilshunosligini o‘rganishning zamonaviy jihatlarini va ikki til sharoitida qo‘llanish xususiyatlari”** nomli ikkinchi bobi ham uchta bandedan iborat bo‘lib, ularning birinchi bandeda gender tilshunosligining falsafiy asoslari va milliy-madaniy xususiyatlari o‘rganilgan. Tilning lug‘at tarkibi, gender jihatlarini ko‘rib chiqilgan. Rus tilidagi muammolar psixolingvistika, pragmatolingvistika, sotsiolingvistika, madaniyatlararo muloqot, etnolingvistika, kognitiv lingvistika va boshqalar kabi fanlarning masalalari sifatida yondashilib, tadqiqotlarga munosabat bildirilgan.

Til va madaniyat o‘zaro gender munosabatlar bilan qanday va qanchalik bog‘liq tarzidagi mulohazalar yoritilgan.

**Gender** o‘z mohiyatiga ko‘ra, shaxsning jamiyatdagi xatti-harakati va bu xatti-harakat qanday idrok etilishini belgilaydigan ijtimoiy jinsga aloqador tushunchalarni o‘ziga qamrab oladigan ijtimoiy jarayondir. Ya’ni, bu jamiyat tomonidan belgilab qo‘yilgan erkak va ayollik xususiyatlari va eng qizig‘i shundaki, bu jihatlar o‘ziga xos ijtimoiy me’yor sifatida belgilab qo‘yilganidir. Gender, tor, aniq ma’noda, jamiyat tomonidan o‘rnatilgan erkak va ayol xatti-harakatlarining me’yorlaridir.

Bunday jinsga dahldor “xulq-atvor” tug‘ma emas, balki shaxs ulg‘aygan sari ijtimoiy vaziyatlardan kelib chiqib shakllanadi. Ong va tafakkur orqali “Ijtimoiy jins”ni noto‘g‘ri dasturlash nafaqat ijtimoiy xulq-atvorning buzilishiga, balki insonning so‘z boyligida tub inqilobga, aniqrog‘i, fikrlarning leksik va grammatik ifodasidagi bilimlarning o‘zgarishiga olib keladi.

Biologik jinsiy munosabat – bu tabiat bizga in’om etgan jinsiy toifa.: erkak – bu erkak, ayol – bu ayol.

Ikkita biologik jins mavjudligi ma’lumki, ammo aksariyat tillarda uchta lisoniy-grammatik jins mavjud. Ya’ni:

1. Erkakka aloqador (erkak jinsi);
2. Ayolga xos (ayol jinsi);
3. Neytral – me’yoriy (oraliq - me’yoriy jins).

Tabiiyki, jins barcha tirik organizmlarga xosdir, uchinchi toifaga (oraliq – me’yoriy jins)ga kelsak, grammatik-lisoniy jarayonlar ushbu guruhi tarkibiga jonsiz narsalar va hodisalarni o‘z ichiga kamrab oladi va unga tegishli o‘ziga xos grammatik voqelanishlar amalga oshiriladi.

Ma’lumki, biologik jins va grammatik jins o‘zaro bog‘liq va bu bog‘liqlik gender omilining rivojlanishining fundamental asosidir. Genderning grammatik toifasi dunyoning ko‘pgina tillariga, shu jumladan rus, ingliz va nemis tillariga xosdir.

Rus tilida erkak jinsiga mansub so‘zlar ko‘pincha oxirgi tovushlar pozitsiyasi nol bilan yakunlanadi. (bir nechta istisnolardan tashqari: yoshlik, amaki, bobo, opoq dada kabi);

- ayol jinsga mansub so‘zlar -a(-ya) yoki yumshatish belgisi bilan (ночь - tun, девочка - qiz) bilan tugaydi;

- oraliq jinsga mansub so‘zlar esa ko‘p hollarda o (ye) bilan tugaydi.

Rus tilida jinsi bo‘lmagan boshqa tillardan olingan barcha so‘zlar (ismlar) oraliq jins so‘zlarga mansub bo‘ladi.: poyabzal, ko‘krak, yorliq kabi.

**Gender** identifikatorida (psixologik jihatdan lisoniy birliklarning jins munosabati) – bu shaxsning u yoki bu ijtimoiy jins vakili, ya’ni erkak yoki ayol yoki boshqa toifadaga mansub vakili sifatida o‘zini ichki his qilish. Biologik jins munosabati esa ijtimoiy muloqotdagi, lingvistik jarayonlardagi jinslararo munosabat bilan barobar ravishda bog‘lanishi shart emasligi kuzatiladi.

Zamonaviy muloqotda “erkak” jinsidagi so‘zdan olingan “ayol” ism jinsidagi toifalari har doim ijobiy bahoga ega bo‘ladi. Agar erkak toifasining ma’nosi ayol referentga nisbatan qo‘llanilganda, uning “maqomi” oshib borsa, “ayol” toifasining ma’nosi erkakka o‘tganda, uning stimuli bizga salbiy baholanadi. Tarixiy jihatdan ayollik va erkaklik bir-biriga qarama-qarshidir, ular ham sifat jihatidan, ham gender assimetriyasining tuzilishida farqlanadi; Agar til mexanizmida ikkala jins ham nazarda tutilgan bo‘lsa, grammatikada erkaklik jins shakllariga ustunlik beriladi. Ammo zamonaviy adabiyotda mustaqil O‘zbekistonning zamonaviy rusiyzabon yozuvchilarining ifodalanishida ustunlik urg‘usi berilgan “ayol” jins so‘zlar turkumidagi ko‘plab asarlari kuzatiladi.

Bugungi kunda gumanitar fanlarning antroposentrik paradigma asosidagi bilimlarga va individual parametrlarga bo‘lgan qiziqishi ortib bormoqda. Albatta, kelgusida olib boriladigan tadqiqot ishlari natijasida tildagi jins tushunchasi kategoriyalari o‘rtasidagi munosabatlarga oid barcha savollarga javoblar topiladi.

Mazkur dissertatsiya ishi doirasida matnlarni tahlil qilib, matnlardagi biologik jins va ijtimoiy (gender) jins o‘rtasidagi obrazli tafovut sababi aniqlanadi.

Til odamlar o‘rtasidagi va ruhiy-emotsional ta’sirga ega bo‘lgan muloqot-muomala, axborot almashinuv vositasidir. Aynan tilning boyligidan so‘z ustalari badiiy asar yaratishda mohirlik bilan foydalanadilar. Badiiy asarning qiziqarli va jonli bo‘lishi uchun uning badiiy poetik tili muhim ahamiyatga ega va bu, o‘z navbatida, lingvistik vositalar yordamida amalga oshiriladi.

Jamiyatning erkak va ayol jinsga mansub bo‘linishi tilda ham o‘z ifodasini topadi. Tabiiyki, alohida ayol tili va o‘ziga xos erkak tili yo‘q, lekin ayni paytda biz ayol yozgan maktubni va erkaklar yozgan xatni o‘qisak, ular tubdan bir-biridan farq qilishini sezamiz.

Ikkinchi bobning ikkinchi paragrafida rus va o‘zbek tillaridagi maqol va matallarda jinsning turkumlanishi haqida fikr yuritiladi.

Tahlillardan ko‘rinadiki, gender kategoriyasi mavjud bo‘lgan maqol va matallarda ko‘pincha erkaklar va ayollar, ularning rollari haqidagi an’anaviy fikrlar va sifatlar aks ettiriladi. Masalan, rus xalq maqollarida erkakning “oila boshlig‘i” va himoyachisi, ayolning uy bekasi, g‘amxo‘r ona obrazidagi tasvirlari juda ko‘p uchraydi va erkaklar va ayollarning rollari farqlanadi. Masalan, “*xotinli ro‘zg‘or – guldir, xotinsiz ro‘zg‘or – cho‘ldir*” (ayolli xonadon – gul, ayolsiz – cho‘l) degan o‘zbek maqolida vakillardan turli ijtimoiy umidlar va udumlar ta’kidlangan<sup>8</sup>.

Maqollar erkak va ayol jinslari orqali ularning roli va munosabatlari haqidagi barqaror g‘oyalar va stereotiplarni aks ettiradi, shuningdek, maqol va maqollardagi

---

<sup>8</sup> Алефиренко Н.Ф. Фразеология и паремиология. – М.: Флинта. Наука, 2009. – 344 с.



gender tushunchalarni o'rganish zamonaviy tilshunoslik nuqtai nazaridan juda muhim ahamiyat kasb etadi.

Chunki madaniy yondashuvlar va assotsiatsiyalar asosida vujudga kelgan paremiologiyada frazeologiya, mentalingvistika, etnolingvistika va folklor birlashadi. Bu esa, tasodifan tanlanib o'rganiladigan soha va yo'nalish emas. Aksariyat maqollar "milliy o'z-o'zini anglashning retseptlari-stereotiplari" bo'lib, o'z-o'zini identifikatsiya qilish uchun, tanlash imkoniyati uchun keng sharoitlar yaratadi", so'ngra paremiologik birlik yangilangan tarzda til uchun eng muhim talqin manbai hisoblanadi.

Quyida rus va o'zbek maqol va matallarining qiyosiy tahlilini keltiramiz:

Tahlil asosida rus va o'zbek maqol va matallarining keng doirasini bir necha turkumlarga ajratishimiz mumkin. Bu toifalarga oilaning inson hayotidagi ahamiyati, oilaviy munosabatlarning tabiati va tuzilishi (jumladan, er va xotin, ota va bola, oilada ayol va oilada erkak o'rni masalalari asosida), nikoh va oilaga munosabat masalalari.

Ularni kuch, bo'ysunish, ma'suliyat va hissiy yaqinlik mezonlarga ko'ra tasniflash mumkinki, bular asosida ijtimoiy-maishiy gender munosabatlarni yaqqol ifodalashini ko'rish mumkin.

Nikoh va oila haqidagi gender maqollar shundan xabar beradiki, bu insoniy rishtalar jiddiy, ma'suliyatli va beparvolik asosiga qurilmaydi. Oilaviy munosabatlar zaif bo'lmasligi kerak: "*Жена – не варезка, её не снимешь, не перекинешь через забор* – "*Xotin to'nkadan qo'lqop emas*", "*Дома жить – это ходить, не открывая рта*", "*Birga yashash – og'zini ochmasdan yurish emas*" va "*Выйти замуж – это не пить воду*". "*Turmush qurish – suv ichish emas*" kabi.

Bundan tashqari, shoshilinch yoki sinov muddatidan oldin tuzilgan nikohlarning qabul qilinmasligiga qaratilgan hamda uzoq vaqt birga, qo'sha-qarib baxtli turmush qurishga aloqador: "*Женился на скорую руку да на долгую муку*" (erkak jins) – "*Shoshgan (oshiqqan) qiz – erga yalchimas*"<sup>9</sup> (o'zbek tilida ifoda ayol jins, mazmun oraliq jinsni ifodalaydi), "*Кто на борзом коне жениться поскочет, тот скоро поплачет*" – "*Kimki pishqirgan otga uylansa, tez orada yig'laydi*", "*Sinalmagan otning sirtidan o'tma*" "*Не торопись жениться, чтоб потом на себя не сердиться*" – "*Turmushga chiqish uchun shoshma, o'zingga qiyin*", "*Shoshgan qizning baxti tinchmas*"<sup>10</sup> kabi.

Qolaversa, yigitning bir marta uylangani ma'qul ekani ta'kidlangan maqollar ham mavjud: "*Дай Бог раз женится раз крестится и раз померить*" – "*Har yigit bir marta chimildiq ko'rsin*", "*Бери, чтоб не каяться, жить в любви да не маяться*"<sup>11</sup> – "*Tavba qilmaslik uchun yor tanlang va yashang*", "*Chin oshiq ko'p azob chekmaydi*" "*Каждая для своего жениха родиться*" – "*Har kim o'z yorti (yarmi) uchun tug'ilsin*" kabi.

Kelin tanlash haqidagi o'gitlarni ifodalovchi, maslahat beradigan maqollar: "*Yosh yigitning ko'zi bilan qiz olma*", "*Er bo'lsang, oy kengash, xotin bo'lsang* –

<sup>9</sup> Бердияров Х., Расулов Р. Перемиологический словарь узбекского языка. – Т.: Ўқитувчи, 1984. – С. 173.

<sup>10</sup> Бердияров Х., Расулов Р. Перемиологический словарь узбекского языка. – Т.: Ўқитувчи, 1984. – С. 228.

<sup>11</sup> Сысоев В. Пословицы и поговорки. – М.: АСТ, 2007. – С. 61.

yil”, “Er bo‘lsang uyning bilan kengash”, “Xotin olsang, urug‘ing bilan kengash”, “Ot olsang, minib ol, xotin olsang, ko‘rib ol!”, “Ot olsang – yaqindan ol, xotin olsang uzoqdan”<sup>12</sup>, “qarz ol-da xotin ol; qarzd qutulasan, xotin yonga qoladi”<sup>13</sup>, “Onasi maqtagan qizni olma”<sup>14</sup>, “Yaxshining ketidan qolma, yomonning qizini olma”<sup>15</sup>, “Qarz uzilar, xotin yonga qolar”<sup>16</sup>, “Qozon olsang, qoqib ol, xotin olsang boqib ol”<sup>17</sup>, “Piyodaning maslahati bilan ot olma, bo‘ydoqning maslahati bilan qiz olma”<sup>18</sup>, “Onasini ko‘rib, qizini ol” kabi.

Er oila boshlig‘i, xotini va bolalarining xatti-harakatlari uchun javobgar shaxs, ayolning zavqlanishining asosiy omili ekanligi<sup>19</sup> keng targ‘ib qiluvchi maqollar: “Yaxshi er – xotinning bo‘yi”, “Har bir xonadon egasining qo‘lida”, “Oiladagi erkak kulbadagi onadek”, “Yaxshi bosh (ya‘ni er) ortida xotin turadi”, “Ha, yomonlikdan keyin yer qorayadi”, “Xotin – erga oyna”<sup>20</sup>, “Xotin chiroyi – erdan, hosil chiroyi – yerdan”, “Oriqmidi, sariqmidi – erim edi, yoriqmidi, yuriqmidi – uyim edi”<sup>21</sup> kabi maqollarda o‘z ifodasini topgan.

Bundan tashqari, har ikki tilda er va xotinning ko‘p yillar bir-biriga uyqashib ketganligini ifodalab beradigan maqollar<sup>22</sup> kuzatiladi. Xususan, “Gapirsa, gapirasan, gapirma, gapirmaysan”, “eru xotin – qo‘sh ho‘kiz”, “Er – xotinning loyi bir yerdan olingan”<sup>23</sup>, “O‘xshatmasdan uchratmas”<sup>24</sup> “er-xotinda tana bir, ruh bir”, “Er xotiniga, xotin eriga – kuch” va “Er va xotin – bir narsa, ular – suv va un” kabi paremiologik birliklar mana shunday tushunchalarni ifodalaydi va tasvirlaydi.

E.M.Vereshchagin, V.G.Kostomarov asarlarida taqdim etilgan bunday lisoniy madaniy tushunchalarda yaxshi va mustahkam oila er va xotinning bir-biriga hurmati, iltifoti, mehr-muhabbati natijasida maydonga kelgan omillarning asosi ekanligi uqtiriladi. Shu nuqtayi nazardan, muayyan xalqning maqol va matallarini bilish nafaqat tilni, balki ularning fikrlari va xarakterini ham yaxshiroq tushunishga yordam beradi.

Ikkinchi bobning uchinchi bo‘limi “**Tilshunoslikda antropotsentrik yondashuv inson mavjudligini talqin qilish usuli sifatida**”gi fikrlar ochib berilgan. Bu yondashuv til nafaqat atrofimizdagi olamni aks ettiradi, balki u haqidagi tasavvurlarimizni faol shakllantiradi va belgilaydi, degan fikrga asoslanadi. Inson tilni yaratish va ulardagi sekin-asta o‘zgarib va yo‘qolib

<sup>12</sup> O‘sha joyda. – С. 169.

<sup>13</sup> O‘sha joyda. – С. 264.

<sup>14</sup> Худайбергенов С., и др. Узбекские народные пословицы. 4-ое изд. Дополненное и исправленное. – Т.: Адабиет ва санъат, 1978. – С.111.

<sup>15</sup> O‘sha joyda. – С. 112.

<sup>16</sup> O‘sha joyda. – С. 183.

<sup>17</sup> O‘sha joyda. – С. 113.

<sup>18</sup> O‘sha joyda. – С. 114.

<sup>19</sup> Сысоев В. Пословицы и поговорки. – М.: АСТ, 2007. – С.111.

<sup>20</sup> Бердияров Х., Расулов Р. Перемиологический словарь узбекского языка. – Т.: Ўқитувчи, 1984. – С.222.

<sup>21</sup> Худайбергенов С., и др. Узбекские народные пословицы. 4-ое изд. Дополненное и исправленное. – Т.: Адабиет ва санъат, 1978. – С.112.

<sup>22</sup> Сысоев В. Пословицы и поговорки. – М.: АСТ, 2007. – С.34.

<sup>23</sup> Худайбергенов С., и др. Узбекские народные пословицы. 4-ое изд. Дополненное и исправленное. – Т.: Адабиет ва санъат, 1978. – С.117.

<sup>24</sup> Бердияров Х., Расулов Р. Перемиологический словарь узбекского языка. – Т.: Ўқитувчи, 1984. – С.260.

boradigan ma'no-mazmunning faol ishtirokchisi bo'lib, uning evolyutsiyasi va o'zgarishiga ta'sir qiladi. Kognitiv tilshunoslik insonni – shaxsni tilni o'zgartirish va kodlashda kognitiv mexanizm sifatida o'rganadi. Tilshunoslikning maqsadi idrok etish jarayonini, uning qanday vujudga kelishini, tasnifini, turkumlashini va dunyoga – borliqqa inson nuqtai nazaridan yondashib ma'no-mazmun berishini tushunishdan iborat.

E.V.Mistryukovaning ta'kidlashicha, gender kontseptsiyasi dunyoning etnik-madaniy tasvirini ekspressiv qiymati va kontseptual jihatlarni ta'kidlaydigan, tipik erkak va ayol tasvirlari haqidagi g'oyalarni yaratish uchun so'zning lug'at ta'rifi bilan birlashishi natijasida paydo bo'lgan semantik shakllanishdir. Genderni lingvistik va madaniy konstruksiya sifatida tan olish lingvistik madaniyatlarda erkaklik va ayollikka qanday qaralishidagi milliy farqlarni aniqlash imkonini beradi<sup>25</sup>.

Tilni o'rganish antropotsentrik usuli mustaqil paradigma sifatida tobora mustahkamlanib bormoqda, chunki psixolingvistika, kognitiv tilshunoslik, pragmalolingvistika kabi sohalarining takomillashuvi inson hayotining barcha sohalarida sodir bo'lgan o'zgarishlar bevosita yoki bilvosita rus va o'zbek tillarining lug'at tarkibiga jiddiy ta'sir ko'rsatdi.

**“Shaxslararo muloqotda psixolingvistik omillarning gender tahlili”** nomli uchinchi bobi ikki tillilik sharoitda muloqotning psixologik omillariga bag'ishlangan. Bob uch paragrafdan iborat.

Uchinchi bobning birinchi bo'limida oilaviy munosabatlarda **Ikki tillilik sharoitida muloqotning psixologik omillari** yoritib berilgan.

Oiladagi me'yoriy ijobiy muhitning yaratilishi ota-onalarning oiladadagi kelib chiqadigan mavjud turli-tuman munosabatlardan iboratdir. Har bir millat tilida mana shu omillardan asosiy lisoniy jarayonlar paydo bo'ladi. Gender tilshunoslik va uning tarkibiy qismidagi psixologik jarayonlarda asosiy omil sifatidagi er-xotin o'rtasida shakllangan muloqot uslubi katta ahamiyatga ega bo'lib, bu ko'p jihatdan ularning fe'l-atvori, darajasi, odatlari, qiziqishlari va eng muhimi, munosabatlar modeliga bog'liq bo'ladi.

Oilaviy munosabatlar inson hayotining asosiy qismini qamrab oladi. Bu bizning hissiy farovonligimiz, ijtimoiy rivojlanishimiz, shuningdek, farovonligimizga ta'sir qiluvchi muhim jihatdir. Oila va oilaviy hayot – bu bizning mavjudligimizning asosi. Biz sevgi, qo'llab-quvvatlash va tushunishni topadigan joy. Unda biz bag'rikenglik, g'amxo'rlik, hurmatli va teran sezgir bo'lishni o'rganamiz. Oiladagi qon-qardoshlar birgalikda quvonch va qayg'ularni baham ko'radi, muvaffaqiyatlardan quvonadi va qiyin damlarda bir-birimini qo'llab-quvvatlaydi. Oilaviy munosabatlar bizning xatti-harakatlarimizni, dunyoqarashimizni, qadriyatlarimiz va e'tiqodlarimizni shakllantiradi. Oila bizga yaxshiroq bo'lishga, o'zimizni va boshqalarni tushunishimizga va shaxs sifatida rivojlanishimizga yordam beradi. Ishonchimiz komilki, oilaning madadi doimo zarur bo'ladi, u bilan muammo va qiyinchiliklar bilan yolg'iz qolmasligimiz

---

<sup>25</sup> Мистрюкова Е.В. Средства репрезентации концептов «мужественность» и «женственность» в современном английском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук [Текст] / Е.В. Мистрюкова. – Самара, 2005. – 132 с.

mumkin. Oila – bu biz doimo baxtli bo‘ladigan va biz uchun doimo issiq makon bo‘ladigan joy. Ammo bu boradagi oilaviy ta’lim tuzilmalari juda kam, mavjudlari esa milliy haqqoniy ideallikka yega emas. L.N. Tolstoy: "Barcha baxtli oilalar bir-biriga o‘xshaydi, ammo baxtsiz oilalarning har biri o‘ziga xos tarzda baxtsizdir" degan edi. Bu nuqtai nazar bir qarashda islohotchi ko‘rinadi. Baxtli oilalar o‘ziga xos baxtli emasmi? Har bir insonning baxti bir-biridan farq qiladimi? Kimdir farzandi uchun, kimdir boylik tufayli, kimdir sevgisi tufayli baxtli, shunday emasmi? Albatta. Ammo baxtli oilalarning umumiy jihati bor – ular bir ovozdan bir-birini tushunadilar, birga zerikmaydilar. Demak, baxtli bo‘lish uchun zarur bo‘lgan omillar insonning o‘zida yashiringan bo‘lib, uni yuzaga chiqarish vositasi bu muloqotdir.

O‘zbek muloqot an‘analarini hisobga olsak, ularda quyidagi shartlar mavjudligini ko‘ramiz:

1. Kattalarni hurmat qilish.
2. Erkaklar uchun alohida hurmat.
3. Kichik yoshdagilarga izzat ko‘rsatish.
4. Ayollarning itoatkorligi va tobeligi.

Albatta, sanab o‘tilgan barcha ustuvorliklar o‘zbek xalqi va millati uchun xos. Bu xosliklardan lingvomadaniyatning kognetiv jarayonlari shakllanadi. Rusiyzabon xalqlarda esa bu ustivorlikning ayrim ko‘rinishlari, asosan, kundalik hayot va fikrlash uchun xos emas.

Bu lisoniy jarayonlar qanday usullarda o‘zini namoyon qiladi? Ular: suhbat kattalardan boshlanadi va tugaydi. Yoshlar avval salomlashadi. Ayollar o‘z turmush o‘rtog‘i va qarindoshlari oldida baland ovozda gapirmaydilar, muloqot yoki suhbat davomida yetakchilik qilmaydilar. Kichik yoshdagi bolalar muloqot jarayonida imtiyozlarga ega: ularning xatolari kechiriladi, siz ular bilan mehr bilan gaplashishingiz kerak. Muhokama qilingan taqdirda, keksa erkaklarning xulosasi yakuniy bo‘ladi.

“Bilmayman”, “yo‘q”, “men”, “siz” kabi so‘zlar muloqot jarayoniga salbiy ta’sir ko‘rsatishi mumkin. Ayniqsa, har ikki tilli vakillarda umumiy jihatlar bor: ismlarni qisqacha talaffuz qilish (rusiyzabonlarda bu jarayon kam kuzatiladi), turmush o‘rtog‘ining ismini aytish, suhbat chog‘ida birovning gapini bo‘lish, so‘zlovchi nutqining oxirini tinglamaslik – ehtiyotsizlik o‘zbek tilli aholi tilidagi milliy mental ifodalardir.

Muloqotni amalga oshirish uchun har ikki tilda birday “ha”, “albatta”, “yaxshi”, “lablariga shakar”, “rahmat”, “ajoyib” kabi lisoniy birliklardan foydalaniladi. Suhbatga xalaqit bermaslik, suhbat mavzusini bevosita tushunish, birovning fikrini tinglash asosiy psixologik omillardir.

Sog‘lom oila muhitini ta’minlashda, shubhasiz, psixolingvistik muloqot qobiliyatlari katta rol o‘ynaydi.

Har bir oila o‘ziga xos tarzda muloqot qiladi, bu esa atrof-muhitga o‘ziga xos tus beradi. Ba’zan bu uyga kirgandan so‘ng darhol seziladigan iliq muhitda va samimiylilikda o‘zini namoyon qiladi. Boshqa oilalar ancha ehtiyotkor va jiddiy bo‘lishi mumkin, lekin ayni paytda haqiqiy barqarorlik va ishonchlilik tuyg‘usini

namoyon qiladi. Qanday bo‘lmasin, har bir oila o‘ziga xos muhitni yaratadi, bu ular bilan aloqada bo‘lganlarning qalbida iz qoldiradi.

Uchinchi bobning ikkinchi xatboshisi **Gender omilini aks ettiruvchi leksik vositalar** jins yoki erkaklar va ayollar o‘rtasidagi farqlarni aks ettiruvchi leksik vositalarni belgilaydi, bu omilni yetkazish usullaridan biridir. To‘g‘ri tanlangan so‘zlar erkaklar va ayollarning tengligini ta’kidlab, gender to‘siqlarini yengishga yordam beradi. Shu bilan birga, tildan noto‘g‘ri foydalanish gender tengsizliklarini kuchaytirishi va salbiy taassurotlarni keltirib chiqarishi mumkin. Shuning uchun leksik vositalarni tanlashga ongli ravishda yondashish va muloqot jarayonida gender kontekstini hisobga olish muhimdir.

Ba’zi so‘zlar va iboralar aniq erkak yoki ayollik ma’nosiga ega bo‘lib, ular ma’lum stereotiplar va noto‘g‘ri qarashlarni keltirib chiqarishi mumkin. Shunday ekan, gender tafovutlari bilan bog‘liq salbiy hodisalarni kuchaytirmaslik uchun nutqimiz va yozuvimizda bunday leksik vositalardan xabardor bo‘lish va ular haqida fikr yuritish zarur. Biz tafovutlarni ta’kidlash o‘rniga, jinsidan qat’i nazar, odamlar o‘rtasida tenglik va hurmatga intilishimiz kerak. Psixolingvistikada V.P.Belyanin o‘zining “Psixolingvistik diagnostika asoslari (adabiyotda dunyo modeli)” kitobida matnni psixolingvist bilan tahlil qiladi va matnda tillarda birliklar ishlatilishiga qarab matnni olti turga ajratadi.

Gender tilshunosligi ushbu matnlarda qo‘llanilgan morfologik va leksik birliklarni hisobga oladi, ularning muallifi noma’lum matn muallifining jinsini belgilaydi. Tadqiqotga ko‘ra, bir xil ijtimoiy mavqega ega bo‘lgan ayol va erkak ijodkorlar o‘z asarlarida morfologik birliklardan turlicha foydalanadilar.

Ko‘plik ma’nosida “-lar” qo‘shimchasi (o‘zbek tilida) erkak matnda 6% gacha, ayol matnda 5% gacha, ayol matnda 0,07% gacha hurmat-e’zoz, erkak matnida 0,15% gacha, ayol matnida “ehtimol” ma’nosida 0,15% gacha, erkak matnda 0,30 foizgacha kuzatiladi. Birliklardagi qo‘shimchalar jins atamalarida ham turlicha bo‘lib, har-xil shakllarda qo‘llanadi. Ayol matnida belgi bilan rozilik 3% gacha, belgilangan taqdimotdagi belgilanmagan qo‘rquvda 2% dan 1% va qisqa versiyada 0,13% gacha ifodalanadi.

O‘zbek tilidagi jins semantikasining o‘ziga xos xususiyatlari borki, ularni tahlil asoslarida alohida hisobga olish lozim.

O‘zbek tilida erkak va ayol jinslari alohida qo‘shimchalar yoki oxirlar yordamida ifodalanadi, bu esa o‘zida jinsga bo‘linishning asosiy sababi sifatida kuzatilishi mumkin bo‘lgan lisoniy tizimni aks ettiradi. Bundan tashqari, gender rollari va umidlari bilan bog‘liq madaniy me’yorlar ham o‘zbek tili orqali uzatilishini kuzatish mumkin.

Rus tili, aksincha, ko‘proq moslashuvchan gender tuzilishiga ega. Bu tilda gender xususiyatlari, asosan, grammatik shakllar va sifatdoshlarning erkak va ayol jinsida ishlatilishi, shuningdek, o‘ziga xos ismlar yordamida ifodalanadi. Shunday qilib, rus tili gender rollarini ifodalash va namoyon qilish va identifikatsiya qilish uchun ko‘proq imkoniyatlarni taqdim etadi, bu o‘zbek va rus tillari faoliyat yuritadigan ijtimoiy-madaniy kontekstni o‘rganish hisoblanadi.

Bunday gender me’yorlar va g‘oyalar tilda qanday aks etishini va ijtimoiy hayotdagi muloqot jarayonlarida haqiqatga qanday tarzda mos kelishini

tushunishga yordam beradi. Shuningdek, soddalashtirish va stereotiplarga yo‘l qo‘ymaslik uchun har ikki tilda gender identifikatorlari va birliklarning xilma-xilligini hisobga olish kerak. O‘zbek va rus tillarida gender tahlili bu tillarning semantikasi va tuzilishiga e‘tibor berishni talab qiladi. Bu o‘zbek va rus kontekstlarida genderning til tizimi va ijtimoiy munosabatlariga qanday ta’sir qilishini chuqurroq tushunish imkonini beradi. Bunday tahlil gender sohasidagi tadqiqotlarning ajralmas qismi hisoblanadi.

Uchinchi bobning yakuniy bo‘limida **O‘zbek va rus tillarida dunyoning lingvistik manzarasini yaratishda gender tushunchalar sohasi elementlarining roli** haqida so‘z boradi. Xususan, bu lisoniy-nutqiy voqeliklar bir xil ijtimoiy-madaniy birlikka mansub kishilar bilan turli millatga mansub shaxslar o‘rtasidagi to‘laqonli muloqot jihatlari ko‘rsatadi.

Til va madaniy jamoalar o‘z vakillarining lisoniy dunyosiga ega holda idrok etishda, dunyo tasvirida umumiylik mavjudligi, uni “shaxsning dunyo haqidagi g‘oyalari yig‘indisi, vaqt va obyekt munosabatlarini aks ettirishini, makon, material-manba va ideali ekanligini unutmazlik kerak”<sup>26</sup>.

Dunyoning umumiy manzarasi ona tilida so‘zlashuvchining muloqotida ma’lum vositachi rolini o‘ynaydi. O‘z ona tilida so‘zlashuvchilar o‘rtasida muloqot sodir bo‘lganda, dunyoning milliy manzarasiga bohliq aloqalar turli lisoniy shakllarda ko‘rinish berib voqelanadi. Keyinchalik adekvat muloqot qilish uchun til o‘rganuvchi o‘rganilayotgan tilni chuqurroq o‘zlashtirishga harakat qiladi.

Inson o‘z ona tilidagi har qanday ma’lumotni o‘z milliy madaniyati prizmasi orqali qabul qiladi. Til – milliy madaniy merosni qayd etish shakllaridan biri. Masalan, rus tilida **g‘oz** leksik birligi o‘zining to‘g‘ridan-to‘g‘ri ma’nosi (xonakilashtirilgan parranda)dan tashqari, muhimlik yoki aldash, ingliz tilida esa boylik yoki ahmoqlik bilan bog‘liq<sup>27</sup>.

Tushunchalarni tahlil qilish dunyoning milliy lingvistik tasvirini o‘rganishning ajralmas qismidir.

Tadqiqot jarayonida tushunchalar ma’lum bir xalqning tafakkuri va madaniyatining o‘ziga xos xususiyatlarini belgilovchi tarkibiy qismlar bo‘lib xizmat qilishini aniqlandi.

Har bir xalqning qadriyatlari, an’analari, dunyoqarashini aks ettiruvchi o‘ziga xos tushunchalari bor. Tadqiqotimiz muayyan xalq tilida mavjud bo‘lgan asosiy tushunchalarni aniqlash va ularning madaniy-tarixiy jihatlari kontekst orqali tahlilga tortish imkonini beradi. Shundan kelib chiqib, quyidagi birliklarni tahlillarini beramiz.

“Sabr” (“sabr”) madaniy atamasini rus va o‘zbek lisoniy olamidagi tasvirida ham umumiy, ham o‘ziga xos xususiy tarkibiy qismlar mavjudligini aniqlandi, bu esa so‘zni har bir millat o‘ziga xos talqin qilishini ko‘rsatadi. Mazkur lisoniy birlik ham umuminsoniy, ham milliy o‘ziga xos ruhiy tuzilmadir.

---

<sup>26</sup> O‘sha joyda. – С. 27.

<sup>27</sup> Серебрянников Б.А. Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира. – М.: 1988. – С. 203.

“Sabr” (sabr-bardosh) tushunchasi insonning baxt, xotirjamlik, ma’naviy yoki moddiy mukofot kutishini ifodalovchi tuyg‘usini tasvirleydi. Demak, “sabr” (sabr, bardosh) tuyg‘usi insonning his-tuyg‘ulari bilan bog‘liq ekanligi ravshanlashadi.

Rus tilida “sabr” leksemasi “sabr”, o‘zbek tilida esa “sabr”, “toqat”, bardosh” tushunchalarini ifodalaydi. “Biror narsaga kamtarlik bilan, iroda, qanoat va sabr-toqat kuchi bilan chidash”, “yoqimsiz, keraksiz narsaga chidash” kabi so‘zlar ruscha “sabr” (терпение) tushunchasiga ishora qiladi.

O‘zbek tilida “sabr” so‘zi kamtarlik va hokisorlik bilan taqdirga rozilikning eng oliy darajasi; “matonat, sabot” – barqarorlik; “bardosh” – kamtarlikdagi sobitlik; “Toqat” – qanoatlilik; “chidam” - kuchlilik; “sabr-qanoat” esa bosiqlik bilan chidamning kelishuvidir. O‘zbek va rus tillarida sabrni tuyg‘u sifatida ifodalash elementini o‘z ichiga olgan leksik-semantik maydonlar mavjud. Ikki tilda ham “sabr” yoki “chidam” insonda yoqimsiz yoki istalmagan his-tuyg‘ularni keltirib chiqaradigan narsalarni anglatadi.

Rus tili va o‘zbek tili vakillar orasida “sabr-toqat, sabru chidam” tushunchasini ifodalovchi ushbu leksemaning tahlili o‘rganilayotgan mavzuning semantik va milliy-madaniy tomonlarini oydinlashtirish imkonini beradi.

“Sabr” (терпение) tushunchasining o‘rganilgan yadro leksemasi rus tilida bir nechta sinonimlarni o‘z ichiga oladi, ular rus tilida taqqoslash va tavsiflash uchun ishlatiladi, ya’ni *kamtarlik, bag‘rikenglikka yoki biror holatga qat’iylik*; o‘zbek tilida: *sabot, chidam, matonat, sabr-qanoat, bardosh, matonat* kabi.

Rus va o‘zbek tillarida so‘zlashuvchilar uchun sinonimlar qatorlar mohiyat-g‘oyani anglashning faol jarayonini ko‘rsatadigan ko‘chma ma’nodagi ekspressiv konnotatsiyalarga ega bo‘lgan o‘ziga xos psixik shakllanishlarni ifodalash uchun ishlatilishini tushunish nihoyatda muhimdir. Sabr yoki sabr g‘oyasini ifodalashda ikkala tilda ham juda ko‘p sinonim so‘zlar mavjud bo‘lib, bu ularni ajoyib hamroh tillarga aylantiradi.

Xalq og‘zaki ijodidagi har bir an’anaviy obraz, element badiiy-estetik hodisa bo‘lib, u muayyan xalqning o‘ziga xosligini, ayni paytda bu obraz va voqeliklarning kelib chiqishi haqidagi umumiylikni ko‘rsatadi.

Tahlil uchun rus va o‘zbek xalq og‘zaki ijodidagi Baba Yaga va Yalmag‘iz kampir obraziga murojaat qildik.

Dunyo xalqlari folklorida bu xarakterning paydo bo‘lishi matriarxat davri bilan bog‘liq bo‘lib, kishilar unga yordam so‘rab murojaat qilishadi, lekin u asta-sekin o‘zining ijobiy xususiyatlarini yo‘qotib boradi va o‘liklar va tiriklarga hukmdor bo‘lishga intiluvchi, kishilarga faqat yomonlik tilovchi yovuz kampirga aylanadi.

O‘zbek xalq og‘zaki ijodida bu personaj asosan dasht, tog‘, qamishzor, daralar yoki g‘orlarda yashaydi, ko‘pincha qizlarni o‘g‘irlab, o‘zi xizmat qilayotgan hukmdorlikka olib keladi. Ba’zan u o‘g‘irlangan o‘ljani yutib yuboradi va ibodatlar yordamida yoki qahramondan qo‘rqib, qizlarni qaytarib beradi. Yalmag‘izni aldasa bo‘ladi, qahramon avval salom bersa (“Saloming bo‘lmaganda, yetti yamlab, bir yutardim”), keyin unga barcha ezgu ishlarda yordam beradi, toki xalq yovuz mahluqdan ozod bo‘lguncha oraliqdagi tasavvurdagi voqeliklar olamning lisoniy manzarasini tashkil etadi.

Bugungi kunda ertak qahramonlariga aylangan qahramon hayotda sirli, dono, qo‘rqinchli Baba Yaga ham, yovuz, dono-ayyor, qo‘rqinchli Yalmog‘iz “Yalmog‘iz Kampir” va “Ilon og‘a” kabi inson qiyofasidagi ramziy obrazlar olam lisoniy manzarasining inson ongida tasvirlanishida katta rol o‘ynaydi. Baba Yaga yoki Yalmog‘iz eng yoqimsiz ko‘rinishda paydo bo‘lgan va tabiatning shafqatsizligi bilan ajralib tursa ham, ular kelajakni bilishadi, son-sanoqsiz xazinalar va bilimlarga ega bo‘ladi.

So‘nggi o‘n yilliklarda ijtimoiy-iqtisodiy sohadagi ro‘y bergan sezilarli o‘zgarishlar millatlar o‘rtasidagi lisoniy aloqalarga sezilarli tarzda ta’sir qilmoqda. Bugungi kunda muloqotning ijtimoiy vosita va hodisa ekanligi yaqqol ko‘rinmoqda. Bu bevosita xalqaro aloqa tizimi bo‘lgan Internet tizimlarida aniq ko‘rinadi.

Psixologik nuqtai nazardan Internet orqali muloqot qilish xususiyatlarini aniqlashda quyidagi jihatlarni ta’kidlash lozim:

1. Muloqot yuzma-yuz amalga oshirilmaydi.
2. Bunday muloqot bilan shaxs o‘zini yashirish, tanitmaslik yoki talqin qilmaslik imkoniyatiga ega.
3. Suhbatni rad etish imkoniyatining mavjudligi.

Muloqotning psixologik jihatlarni namoyon qiluvchi aynan yana bir jihat o‘zbek tilida “Mehr ko‘zda”, “Insonning yuzi issiq”, “Ko‘z-ko‘zga tushib” iboralari orqali ko‘p kuzatiladi.

Yuzma-yuz muloqot qilishda ma’lum bir chegara paydo bo‘ladi. Internet orqali muloqot bu chegarani olib tashlaganga o‘xshaydi.

Yuzma-yuz muloqot qilishda ma’lum bir jismoniy va hissiy chegara mavjud bo‘lib, u suhbatdoshlar, yuz ifodalari, imo-ishoralar, intonatsiya va boshqa og‘zaki bo‘lmagan signallar orasidagi bo‘shliq bilan belgilanadi. Bu chegara madaniy va ijtimoiy me’yorlarga, shuningdek, suhbatdoshlar o‘rtasidagi munosabatlarga qarab farq qilishi mumkin.

Internet orqali muloqot jismoniy to‘siqni olib tashlasa-da, u muloqot dinamikasini ham o‘zgartiradi. Til kabi ko‘p qirrali hodisani turli tomonlardan yondashuv va turli nuqtai nazardan o‘rganish mumkin. Til hodisasi muloqot jarayonida yaqqol ko‘rinsa-da, uni avvaldan belgilash mumkin va zarur. Biz shuning uchun ham muhokama qilish uchun turli xil ta’riflardagi dunyoning lingvistik tasvirni tanladik.

U yoki bu xalq dunyosining lingvistik manzarasini yaratish uchun ba’zan o‘zbek tilidagi voqelikni rus tiliga tarjima qilishda o‘ziga xos lingvistik muammolar yuzaga keladi.

O‘rganilayotgan tillarga to‘g‘ri keladigan va mos kelmaydigan voqelikni tarjima qilish muammosi tarjimonlar, mutaxassislar va olimlarni hamon tashvishga solmoqda. Ikki xalqning, xususan, o‘zbek va rus xalqlarining tili va madaniyatini qiyoslagan holda, ularning tarixida aloqador madaniy-lingvistik aloqa nuqtalari bo‘lgan-bo‘lmaganligini aniqlash muhim ahamiyat kasb etadi. Ikki xalq o‘rtasidagi tarixiy aloqalar qanchalik kam bo‘lsa, boshqa tilda muqobili bo‘lmagan lisoniy birliklar shunchalik ko‘p bo‘ladi.



Ayrim xalq og‘zaki ijodi namunalari va ayrim adiblarning rus tiliga tarjimalari tahlili shuni ko‘rsatadiki, o‘zbek tili voqeligining tarjimasi ba‘zan subyektiv omil holatida bo‘ladi.

Masalan, xalq og‘zaki ijodi asarlarida *tandir* (maxsus shakl va o‘lchamdagi oziq-ovqat mahsulotlari pishiriladigan moslama), *boy* (ziqna, xasis), *to‘qmoq* (gunohkor va yolg‘onchilarni kaltaklash uchun ishlatiladigan tayoq buyum), *aka* (erkak odamga murojaat qilish) va hokazo kabi so‘zlar uchraydi.

Bundan tashqari, tarjimonning intuitiv tushunishi, ayniqsa, asl matn noaniq bo‘lishi yoki so‘z o‘yinini o‘z ichiga olishi mumkin bo‘lgan holatlarda, shuningdek, matnning hissiy ranglanishi mazmunni, balki atmosferani ham yetkazish kerak bo‘lganda milliy lisoniy birliklar muhim vositadir.

Shunday qilib, asosiy bilim va sezgi uyg‘unligi tarjimonga nafaqat matnning to‘g‘ridan-to‘g‘ri mazmunini, balki uning hissiy va kontekstual chuqurligini ham anglatuvchi yuqori sifatli va aniq tarjimalarni yaratishga imkon beradi.

## XULOSA

1. Gender lingvistikasi o‘rganilishining zamonaviy jihatlari va ikki tillilik sharoitda qo‘llash xususiyatlaridan ma‘lum bo‘ldiki, ular tilning xususiyatlarini kommunikativ faoliyat, tilni o‘rganish jarayonlari bilan uzviy va bevosita bog‘liq bo‘ladi, chunki til ijtimoiy muloqot va hodisa turlaridan biri hisoblanadi. Tilshunoslik til va tilning tuzilishini o‘rganadi, gender tilshunosligi esa amaliy tilshunoslikning erkak va ayol nutqini farqlovchi sohalaridan biri sifatida ish olib boradi.

2. Insoniyat tarixidagi ijtimoiy-iqtisodiy sharoitlar fan oldiga ma‘lum vazifalarni qo‘yganki, bu jarayonni hozir ham davom etmoqda. Bugungi kunda gumanitar fanlar oldiga aniq vazifalar qo‘yilgan va ularni hal qilishning aniq chora-tadbirlari va muddatlari belgilab qo‘yilgan. Bu talabga rioya qilmaslik muayyan fanning predmeti va obyektidan mahrum bo‘lishiga, boshqa fanlarning ajralmas qismiga aylanishiga olib kelishi mumkin.

3. Gender tilshunosligidagi tadqiqotlarning nazariy asoslarini o‘rganish orqali tilshunoslarni ikki tillilik sharoiti va muhitida tillarning o‘zaro ta‘siri va o‘ziga xos xususiyatlaridagi muammolar o‘ziga tortgan degan xulosaga keldik. Biroq, bu hodisalarni aniq tasvirlarda tushuntirishning iloji yo‘q, chunki ikki millat ona tilisining til tizimlari farqli holatlarda yaxshi tushunilmagan va ulardan izchil foydalanishning bir oz qiyin ekanligidadir. Ikki tillilik uzoq vaqtdan beri salbiy baholangan.

Ikki tillilik – bu kishilarning – shaxslarning ikki tilda gapirish qobiliyati, ya‘ni, ikki tilda gapirish va muloqot shartlariga qarab ulardan foydalanish. Zero, madaniyatlararo muloqot xalqlar hayotida katta rol o‘ynaydi.

4. Til ma‘naviy madaniyatning umumbashariy belgisidir, chunki u ma‘naviy qadriyatlarni milliy muhitdan boshqasiga o‘tkazishga yordam beradi, mamlakatlar va xalqlarni bir-biriga yaqinlashtiradi. Bir yoki bir nechta alohida hududlarda yashovchi turli etnik guruhlar tomonidan ishlatiladigan til “millatlararo umumlashtirish tili” deb ataladi. Til odamlarga bir-biri bilan muloqot qilishda

asosiy yordamchi va asosiy etnik belgidir. Aynan shuning uchun ham o'z tilida so'z san'atkorlari yuqori badiiy saviyadagi san'at asarlarini yarata oladilar.

5. Insonning ona tili tabiatning eng sodda va eng murakkab tasnifining asosi bo'lib, u insonni nafaqat boshqa mavjudotlardan, balki odamlarni bir-biridan ham ajratib turadi. Aynan inson tili milliy, gender va shaxsiy xususiyatlar to'g'risidagi ma'lumotlarni uzatishning asosiy vositasi bo'lib xizmat qiladi. Zamonaviy gender tilshunosligi ko'p ma'lumotga ega bo'lmagan bir qancha mavzularni o'rganishda yordam beradi. Bu jihat gender dinamikasida til ta'limiga, shuningdek, erkaklar va ayollar uchun til ta'limiga qiziqishni rag'batlantiradi.

6. Dunyoning kontseptual lingvistik tasvirining asosiy elementlarini tavsiflash orqali, inson tilining borliqni tushunishdagi o'rnini belgilanadi. Lingvistikada bu jarayon olamning lisoniy tasviri atamasi bilan nomlanadi.

Bugungi kunda milliy tillarni o'rganish o'ziga xos tarzda faollashmoqda. Inson tomonidan yaratilgan olamning individual tasviri insonlarning dunyoga bo'lgan munosabatidan kelib chiqadi, shuningdek, insonning borliqqa munosabatini shakllantiradi. Bu ilm-fan rivojiga turtki berdi. Tilshunoslikda amaliy fan sifatida bir qancha yo'nalishlar shakllanganki, gender lingvistikasi dunyo, olam va borliq tasvirini lisoniy ong va tafakkurda ayol va erkak lingvistik tushunchalarini ajratadi va reprezentativ matnni tahlil qilishda muhim o'rin tutadi.

7. Muloqotda psixolingvistik omillarining tahlillari gender xarakterdagi nutq faoliyati psixologiyasiga tegishli ekanligi aniqlandi. Bu omil so'zlovchi joylashgan kontekstda turli xil muloqot usullarini o'rganishga yordam beradi.

8. Rus va o'zbek tillari dunyoning milliy lingvistik tasvirining tarkibiy qismidir. Lingvologik yondashuvlar dunyo manzarasini gender tushunchalari tilida aks ettirishning asosiy muammolariga yechim topadi.

Fikrni nafaqat tilda, balki usiz ham ifodalash mumkinligi ma'lum. Munosabat va murojaatlarda, nutqning gender jihati nuqtai nazaridan, til birliklari milliy oilasida sof lisoniy jihatlar tildan tashqari xususiyatlar bilan o'zaro bog'liq holda voqe bo'lishi mumkin.

9. Amaliy tilshunoslik sohasida ko'plab tadqiqotlar mavjudki, ular til asta-sekin rivojlanishi va turli davrlarda rivojlanish sur'atlari har xil bo'lishi mumkinligini ko'rsatib beradi. Til o'zgarganda uning funksiyalari yaxshilanadi va kengayadi. Xalq hayotining barcha jabhalarida ro'y bergan o'zgarishlar rus va o'zbek tillarining lug'at tarkibiga katta ta'sir ko'rsatdi.

10. Dunyoqarashning o'ziga xos qadriyat g'oyalari (axloqiy-estetik ideallar emas, afzalliklar) kontekstiga yo'naltirilgan, yaxlit voqelik haqidagi hissiy shakllangan g'oyalar tizimi sifatida o'rnatiladi. Bu tizim g'oyalarni badiiy vositalar orqali uzatish ijodiy jarayonlarda shakllanadi. O'zaro ta'sir qiluvchi tasvirlari va komplekslaridan foydalanish, tilning har qanday roli uning kommunikativ jarayonda qanday qo'llanilishida namoyon bo'ladi. Axborotni uzatish va qabul qilish bilish jarayonining asosiy vazifa va funksiyalari hisoblanadi.

11. U yoki bu tilda so'zlashuvchilarga xos bo'lgan intralingvistik (fonetik, leksik, grammatik, uslubiy) va ekstralingvistik (birinchi navbatda, ijtimoiy, tarixiy, madaniy, psixologik, etnik) faktlarni (aniq yoki bilvosita) aks ettira oladigan noyob lingvistik birliklarning mavjudligi milliy-madaniy hamjamiyatni barpo etadi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ НОМЕР PhD. 03/04.06.2020.FIL.76.04 ПО  
ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЁНЫХ СТЕПЕНЕЙ В НАМАНГАНСКОМ  
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

---

**НАМАНГАНСКИЙ ИНЖЕНЕРНО-СТРОИТЕЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ**

**МУСАЕВА ЕЛЕНА КАЗИМОВНА**

**ОТРАЖЕНИЕ КАРТИНЫ МИРА В ЯЗЫКЕ ГЕНДЕРНЫХ  
КОНЦЕПТОВ В УСЛОВИЯХ ДВУЯЗЫЧИЯ**

**10.00.11 – Теория языка. Прикладная и компьютерная лингвистика**

**АВТОРЕФЕРАТ диссертации доктора философии (PhD) по  
ФИЛОЛОГИЧЕСКОМУ НАУКАМ**

**Наманган-2024**

Тема докторской диссертации по филологическим наукам зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан под номером B2022.3.PhD/Fil2798.

Диссертация выполнена в Наманганском инженерно-строительном институте. Автореферат диссертации на трёх языках (узбекском, английском, русском (резюме)) Учёного совета. сайт ([www.kspi.uz](http://www.kspi.uz)) и информационно-образовательный портал «ZiyoNet» ([www.ziyo.net](http://www.ziyo.net)) размещён.

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| <b>Научный руководитель:</b>  | <b>Усмонова Хуриниса Шараповна</b><br>доктор филологических наук, профессор   |
| <b>Официальные оппоненты:</b> | <b>Жамолиддинова Дильноза Мирхожиддиновна</b><br>доктор филологических наук, профессор<br><b>Зинин Евгений Олегович</b><br>кандидат филологических наук, доцент |
| <b>Ведущая организация:</b>   | <b>Андижанский государственный университет</b>  |

Защита диссертации состоится на заседании Учёного совета за номером PhD.03/04.06.2020.Phil.76.04 в Наманганском государственном университете на «\_\_» \_\_\_\_\_ 2024 года. (Адрес: 160119, город Наманган, улица Бабуршаха, 161. Тел.: (+99869) 227-06-12; Тел.: (998-69) 228-85-01, Факс: 228-85-02. Сайт: [www.namdu.uz](http://www.namdu.uz), электронная почта: [info@namdu.uz](mailto:info@namdu.uz), факс: (+99869) 227-07-61; электронная почта: [info@namdu.uz](mailto:info@namdu.uz).)

С диссертацией можно ознакомиться в Центре информационных ресурсов Наманганского государственного университета (зарегистрирован под номером \_\_\_\_). (Адрес: 160119, город Наманган, улица Уйчи, 316. Тел.: (99869) 227-29-81).

Автореферат диссертации разослан «\_\_» \_\_\_\_\_ 2024 года  
(2024 «\_\_» \_\_\_\_\_ выписка из номерного регистра от \_\_\_\_).

**З. Я. Содиков**  
Председатель научного совета  
по присуждению учёных  
степеней, д. ф. н., профессор

**И. О. Дарвишов**  
Учёный секретарь научного совета  
по присуждению учёных степеней  
доктор филологических  
наук (PhD), доцент

**Ф. И. Каримова**  
Председатель научного семинара  
при Научном совете по присуждению  
учёных степеней, д. ф. н., доцент

## **Введение (аннотация к диссертации доктора философии (PhD))**

**Актуальность и необходимость темы диссертации.** Одним из важнейших вопросов мировой лингвистики на сегодняшний день считается вопрос о гендере языка и его понятиях, которым современная наука занимается всесторонне и широко в практическом плане. Так как лингвистические взгляды на то, что язык и мышление, речь и мышление являются тесно взаимосвязанными явлениями, выделяют положение языкового мышления как синкретического явления, что контекст и речевая ситуация определяются личным или общественным опытом, по существу открывают путь к широкому спектру научных и прикладных исследований. Всесторонне теоретически и практически изучается, что мышление-это орудие познания как процесса познания, что язык-это процесс, требующий совершенного познания и овладения, и что человек является творцом языка и передаёт его из поколения в поколение.

Становление и активное развитие понятий гендерной лингвистики в мировой лингвистике приходится на начало XX века, что тесно и непосредственно связано с развитием современной философии и лингвистики, повышением интереса к пониманию человечеством своего языкового мира, а также самого себя. Сегодня научные исследования по данной теме в мировой лингвистике проводятся в тесной интеграции с другими науками, изучающими человека и общество. Вопрос о гендерных понятиях в лингвистике не терял своей актуальности ни в один период времени. Сегодня в этих проблемах все еще есть ряд вопросов, которые ждут своего решения, особенно в двуязычной среде, поэтому изучение гендера и его концепций приобретает большую актуальность в лингвистике, что имеет особую необходимость в развитии этой области.

В Республике Узбекистан узбекский язык приобрел прочный статус государственного языка. В связи с многонациональностью населения Узбекистана изучение вопросов гендера и его понятий в языке и речи в условиях двуязычия имеет особое значение. Сегодняшние требования к научным исследованиям также ответственны за то, что язык является восприятием картины мира. "В сегодняшнюю эпоху глобализации каждому народу, любому независимому государству естественно уделять первоочередное внимание вопросу обеспечения своих национальных интересов, в связи с этим-сохранению и развитию своей культуры, вековых ценностей, родного языка"<sup>1</sup>. Принятые законы и решения по коренному развитию языковых вопросов в нашей стране вызвали необходимость поднять изучение языка на новый уровень. В частности, в этих вопросах особое место занимает вопрос о гендерной лингвистике и концепции в контексте двуязычия и ее исследования, хотя конкретный языковой признак-

---

<sup>1</sup> Указ Президента Республики Узбекистан от 21 октября 2019 года «О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в качестве государственного языка».

особенности которого специально не изучались. В связи с этим в условиях двуязычия одной из актуальных задач является также крупномасштабное, доскональное изучение черт характера гендерной лингвистики и ее понятий.

Данное диссертационное исследование в определённой степени служит для реализации задач, намеченных в Указах и Постановлениях Президента Республики Узбекистан: Указ Президента Республики Узбекистан от 7 февраля 2017 года № УП 4947 “О стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан”, Указ от 21 октября 2019 года № УП-5850 “О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в качестве государственного языка”, Указ Президента Республики Узбекистан от 6 ноября 2020 года № УП-6108 «О мерах по развитию сфер образования и воспитания, и науки в новый период развития Узбекистана», Постановление Кабинета Министров Республики Узбекистан от 12 декабря 2019 года № 984 "О департаменте развития государственного языка", Постановление Президента Республики Узбекистан от 17 февраля 2017 года № 2789 ”О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательской деятельности ", Постановление Президента Республики Узбекистан от 20 апреля 2017 года № 2909 "О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования“, Указ Президента Республики Узбекистан от 8 октября 2019 года № УП-5847 “Об утверждении Концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года” и Постановление Правительства Республики Узбекистан от 11 марта 2020 года № 139 "О мерах по дальнейшему повышению эффективности фундаментальных и прикладных исследований по узбекскому языку и литературе" служит в определенной степени для реализации задач, поставленных в нормативных правовых актах.

**Соответствие исследований приоритетным направлениям развития науки и техники Республики.** Диссертационное исследование реализовано в рамках приоритетного направления развития науки и технологий республики I. «Формирование системы инновационных идей и способов их реализации в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовном и образовательном развитии информированного общества и демократического государства».

**Степень изученности проблемы.** Базируясь на классических теориях взаимодействия языка и культуры осуществлён ряд значительных научных работ по изучению исследований человеческого «мыслительного механизма» зарубежными учёными такими как В. фон Гумбольдт, Э. Сепир, Б. Уорф, Робин Лакофф, Дебора Кэмерон<sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup> Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию. – М., 1984.; Сепир Эдуард // [Большая советская энциклопедия](#): [в 30 т.] / под ред. [А. М. Прохоров](#) – 3-е изд. – М.: [Советская энциклопедия](#), 1969.; Уорф (Whorf) Бенджамин Ли // [Большая советская энциклопедия](#): [в 30 т.] / гл. ред. А.М.Прохоров. –3-е изд. – М.: Советская энциклопедия, 1969-1978.; Lakoff R. Language and Woman's Place. – New York.: Harper, 1975. –

Вопросы гендерной лингвистики исследовались также такими учёными стран СНГ как Н. Г. Божановой, А. Вежицкой, Е. М. Верещагиным, В. В. Воробьёвым, Д. Б. Гудковым, Ю. Н. Карауловым, В. Г. Костомаровым, В. В. Красных, Е. С. Кубряковой, языковыми аспектами лингвистики занимались Е. И. Кукушкина, В. А. Маслова, Ю. Е. Прохоров, В. Н. Телия, С. Г. Тер-Минасова<sup>3</sup>.

В Узбекистане проблемами гендерной лингвистики занимались Ш. Х. Шахобидинова, М. Чутпулатов, С. Камолова, лексической категоризацией в лингвистике занимались М. И. Расулова, Т. Алимов, лингвокультурологическими и гендерными особенностями занимались такие учёные, как И.М.Тухтасинов, Д. Ашуров<sup>4</sup>. Поскольку одним из важнейших вопросов мировой современной науки является гендерное отношение в языке, одной из наиболее актуальных проблем, стоящих сегодня перед вузами, необходимо провести углублённое исследование в этой области.

**Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательской работы высшего учебного заведения, в котором выполняется диссертация.** Тема диссертации неразрывно связана с научными исследованиями Наманганского государственного университета в рамках проекта по «Актуальным вопросам сравнительного языкознания и лингвокультурологии», проблемам «Теории и практики языка».

**Цель исследования** - дать характеристику гендерных понятий и концепций в языковой культуре, в условиях двуязычия через два родственных языка: узбекский и русский, выявить и осветить проявления

---

Р.11-36.; Кэмерон, Дебора., Миф о Марсе и Венере: Правда ли, что мужчины и женщины говорят на разных языках? / Кэмерон, Дебора ... – СПб. [и др.]: Питер, 2008. - 189 с. (Сам себе психолог. . . – 978-5-91180-870-9 (в пер.)

<sup>3</sup> Вежицкая А., Понимание культур через посредство ключевых слов, – М.: Языки славянской культуры, 2001. – 288 с.; Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура, – М.: Изд. Русский язык. – 4-е изд., 1990; Воробьёв В.В. Лингвокультурология. – М.: Изд-во РУДН, 2008. –340с.; Гудков Д.Б. О русском языке и не только о нем. – М.: Изд-во Гнозис, 2010. –208с.; Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: ЛКИ, 2010. – 264 с.; Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. – М.: Изд. Русский язык. – 4-е изд., 1990.; Красных В.В. Основы психолингвистики и теории коммуникации. Лекционный курс. – М.: Гнозис, 2001. – 11, 5 п.л.; Вестник ВГУ, Серия лингвистика и межкультурная коммуникация, 2001, в. 1. Е.С. Кубрякова. О когнитивной лингвистике и семантике термина «когнитивный»; Кукушкина Е. И. Познание, язык, культура: Некоторые гносеол. и социол. аспекты пробл. / – Москва: Изд-во МГУ, 1984. – 263 с.; Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику. – М.: Изд. ФЛИНТА, 2018. –296 с.; Прохоров Ю.Е. Русские: коммуникативное поведение. – М.: Флинта: Наука, 2006. – 328 с.; Телия В.Н. Типы языковых значений. Связанное значение слова в языке. – М.: Наука, 1981. – 269 с.; Тер-Минасова С.Г. *Язык и межкультурная коммуникация.* – М.: Слово. 2008.

<sup>4</sup> Шахобидинова Ш. Х., Юлдашева Ш. ИКС. (2018). Некоторые комментарии об Интернет-коммуникации и ее исследованиях. Научный вестник, № 2, RR. 85-88., Тухтасинов Я. Лингвокультурологические и гендерные особенности Слоенных слов в художественном тексте // Автореф....канд. Филол. наука Т., 2012. -С 28. ), Ашурова Д.Ю. Гендерный фактор и стилистика // Актуальные проблемы современного языкознания и преподавания иностранного языка: Материалы научно-практической конференции. – Ташкент, УзДЖТУ, 2008. – С. 336.; Сафаров Ш. К. Методологии межязыкового сопоставления дискурсивных образований // Текст в коммуникациях. - М.: И-т языкознания, 1991. - С. 119-178, Чутпулатов М. (2023). Гендер как – старый лингвистический термин. Современная наука и исследования, 2 (3), 261–265. Получено с <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/18487>; Эргашева Г. (2011). Сравнительно-типологическое исследование гендерного аспекта в английских и узбекских фразеологических паремиях [На узбекском языке]: автореф. дисс.. канд. Филол. наука Ташкент. Кэмерон Д. (1985). Феминизм и лингвистическая теория. Лондон.

языковой картины мира в языковом сознании его представителей двуязычной среды.

**Задачи исследования :**

описать и классифицировать основные элементы концептуальной языковой картины мира в сознании личности через языковые признаки подсознания;

установить в этико-философском сознании особенности отношения к жизни вопроса о гендерной концепции в условиях двуязычия, выявить способы устного и письменного выражения гендерных отношений и концепций, а также определить его место в языковой культуре;

проанализировать посредством речевых процессов решений основных вопросов и проблем отражения в русском и узбекском языках языковой картины мира гендерных понятий и прийти к конкретным, обоснованным выводам;

определить когнитивные, языковые, культурные и этнолингвистические понятия и взгляды через жизненно важные мысли, устойчивые сочетания и паремиологические единицы, используемые при выражении понятийной языковой картины мира, обосновать язык как одну из форм укрепления его позиций национально-культурного наследия и ценностей в условиях двуязычия.

**Объект исследования.** В качестве объекта исследования были выбраны концептуальные понятия и их выражение в гендерных исследованиях на русском и узбекском языках. Отношения между языком и полом и то, как пол проявляется в языке – его номинативная система, лексика, синтаксис, а также вопросы изображения мира в языковых формах.

**Предмет исследования** – понятие пола и его концептуальные гипотезы в случаях двуязычия, формирование важнейших признаков и их усложнение в сознании, их семантико-функциональные особенности в языковом мире личности.

**Методы исследования.** В работе были использованы такие методы анализа, как сравнительно-сопоставительный анализ, описание, классификация, комплексный анализ, структурно-типологический метод, статистические методы.

**Научная новизна исследования** заключается в следующем:

классифицированы и описаны на основе анализа межгендерных компонентов в лингвогендерологическом аспекте понятия, речевые реалии: языковые лексические единицы, пословицы, выражающие понятие пола, устойчивые сочетания, мудрые высказывания и поговорки, основанные на национально сформированных языковых гендерных концептах в русском и узбекском языках;

доказана неразрывная связь вопроса концептов в гендерной лингвистике с областями когнитивной лингвистики, лингвокультурологии, социолингвистики, психолингвистики на основе гендерных понятий,



отраженных в языке через гендерные процессы и ситуации языковых и речевых единиц в речевых реалиях двух неродственных языков;

доказано, что согласно историческим и этимологическим источникам лингвистические характеристики гендерных концептов в среде двуязычия в функционально-семантическом аспекте имеют социальные, культурные и территориальные общие, национально-ментальные и когнитивно-прагматические различия, а также выявлены специфические стилистические особенности экспрессивно-эмоционального, художественного, исторического выражения, связанные с гендерно-половыми понятиями;

раскрыта сущность сотрудничества неродственных языков, связанная с возникновением реализации концептов в лингвистических и речевых гендерных ситуациях, положениях, процессах в условиях и среде двуязычия, важность экстралингвистических факторов культурно-национальных отношений в социально-политическом, лингвонациональном, культурно-нравственном, образовательном аспектах, а также лингвофункциональных, речево-стилистических явлений, связанные с их употреблением.

#### **Практические результаты исследования:**

разработаны критерии гендерного анализа национально-культурных особенностей словарного состава языка, учитывающие философские основания гендерной лингвистики;

усовершенствованы лингвокультурологические (среда и условия билингвизма) приемы категоризации гендера в русских и узбекских пословицах и поговорках на основе учета различий в национальных характерах, темпераментах, менталитетах двух народов;

разработаны практические предложения и рекомендации по методологии анализа роли элементов гендерной концептосферы в построении языковой картины мира в узбекском и русском языках;

произведена авторская оценка феномена национальной языковой картины мира с позиций гендерной лингвистики.

**Достоверность результатов исследования** обеспечивается такими основными факторами, как научная база анализа, эффективные методы разработки теоретической концепции и получение новых результатов, которые в определённой степени углубляют предшествующие подходы к интерпретации понятия «гендер» и его выражения в языковой культуре современного русского и узбекского языка.

#### **Научно-практическая значимость результатов исследования.**

Научная значимость диссертации объясняется, в частности, тем, что она способствует обогащению научно-теоретических взглядов на гендерное языкознание и его концепции в узбекском языкознании, их роли в тексте перевода, служит научной основой для определения языковых особенностей.

Практическая значимость диссертации заключается в том, что они могут служить источниками учебников и учебных пособий по сравнительной типологии, при проведении практических и семинарских занятий по

дисциплинам использовании содержащихся в ней научно-теоретических суждений и выводов при создании учебных пособий по дисциплинам “Лингвокультурология”, “Межъязыковая интеграция”, “Теория и практика перевода”, “Лингвопоэтика”, словарей различных типов, текстов лекций .

**Внедрение результатов исследования.** На основе научных результатов исследования отражения языковой картины мира через гендерные концепты в узбекском и русском языках:

научные выводы о классификации и описании на основе анализа межгендерных компонентов в лингвогендерном аспекте понятий, речевых реалий: языковых лексических единиц, пословиц, выражающих понятие пола, устойчивых сочетаний, мудрых высказываний и поговорок, основанные на национально сформированных языковых гендерных концептах в русском и узбекском языках, а также доказательства о неразрывной связи вопроса концептов в гендерной лингвистике с областями когнитивной лингвистики, лингвокультурологии, социолингвистики, психолингвистики на основе гендерных понятий, отраженных в языке через гендерные процессы и ситуации языковых и речевых единиц в речевых реалиях двух неродственных языков были использованы в прикладном проекте, осуществлённом в Андижанском государственном университете запланированом на 2018-2020 годы, ПЗ-20170926286 на тему “Ўзбек суд амалий лингвистикаси тадқиқи” (справка Министерства высшего образования, науки и инноваций Республики Узбекистан от 16 июня 2023 года № 4/17-6/5). В результате были уточнены гендерные ситуации в узбекской судебной прикладной лингвистике, а научно-практические и теоретические аспекты языковых источников, связанных с речевой культурой в процессах национально-административного и правового диалога гендерных ситуаций, обогащены новыми научно-практическими материалами;

научные выводы о доказательстве, что согласно историческим и этимологическим источникам лингвистические характеристики гендерных концептов в среде двуязычия в функционально-семантическом аспекте имеют социальные, культурные и территориальные общие, национально-ментальные и когнитивно-прагматические различия, а также выявлении специфических стилистических особенностей экспрессивно-эмоционального, художественного, исторического выражения, связанные с гендерно-половыми понятиями были использованы в прикладном проекте, осуществленном в Андижанском государственном университете, ОТ- Ф1-18 на тему «Оммавий лисоний маданиятни шакллантириш методлар ва методологиясини ишлаб чиқиш» (справка Министерства высшего образования, науки и инноваций Республики Узбекистан от 16 июня 2023 года № 4/17-6/5). В результате в данной диссертации роль гендерной принадлежности в общении - грамматическая, в обеспечении идентичности, определении принадлежности, задачи лексико-семантические, а также

лингвостилистические возможности текста в обеспечении лингвокультурных и гендерных особенностей, методология обеспечения языковой культуры, новые гендерологические теоретические взгляды, обогащенные научно-обоснованными рекомендациями, применяемыми в образовательном процессе;

научные выводы и рекомендации по раскрытию сущности сотрудничества неродственных языков, связанного с возникновением реализации концептов в лингвистических и речевых гендерных ситуациях, положениях, процессах в условиях и среде двуязычия, важности экстралингвистических факторов культурно-национальных отношений в социально-политическом, лингвонациональном, культурно-нравственном, образовательном аспектах, а также лингвофункциональных, речевостилистических явлений, связанных с их употреблением были использованы в процессе подготовки сценарий радиопередач «Таълим ва тараққиёт», «Адабий жараён», «Жаҳон адабиёти» телеканала «O‘zbekiston» Национальной телерадиокомпании Узбекистана (справка государственного учреждения Национальная телерадиокомпания Узбекистана «O‘zbekiston» от 27 июля 2022 года №04-36-1181). В результате программы и сценарии телепередач и радиопередач обогащены научной информацией, предоставлена возможность познакомить широкую общественность с информацией о проблемах общения через гендерные концепции современного русского и узбекского языков.

**Апробация результатов исследования.** Материалы исследования были обсуждены на заседании кафедры узбекского языка и литературы Наманганского инженерно-строительного института. Результаты исследования обсуждались на 3 научно-практических конференциях, в том числе на 2 международных и 1 республиканской.

**Публикация результатов исследования.** По материалам диссертации автор опубликовал 13 научных работ, в том числе 6 статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан при Кабинете Министров для публикации основных результатов диссертации и в зарубежных журналах.

**Структура и объем диссертации.** Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения и списка использованной литературы, общим объемом 136 печатных страниц.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

**Во введении** обосновывается выбор темы исследования, её актуальность, новизна, определяются объект и предмет исследования, цель, задачи, методы и методология, теоретическая ценность и практическое применение результатов работы.

Первая глава диссертации «**Теоретическая база исследований гендерной лингвистики**» состоит из трёх параграфов. Первый параграф первой главы «**Современные направления прикладной лингвистики**»

посвящён рассмотрению направлений прикладной лингвистики. Общеизвестен, тот факт, что сегодня формируется состояние зависимости человека от компьютера, является проблемой мирового уровня. Краткий экскурс по социальным сайтам также может показать, что становление рабом этого господина отражается и на языке человека, который является выражением духа и одухотворенности. Хотя в исследованиях по компьютерной лингвистике, которые мы в настоящее время можем наблюдать, эта вещь обычно не числится в порядке основных задач, поставленных перед компьютерной лингвистикой, сомнительно, что в ближайшем будущем начнут ставить именно эту проблему в качестве главного вопроса, стоящего на стыке психолингвистики и компьютерной лингвистики. Даже сейчас, перед лицом науки компьютерной лингвистики, существует множество задач, которые необходимы для поднятия нашего общества на новые социально-экономические ступени. В частности, создание полного и полноценного лингвистического обеспечения узбекского языка для компьютера, автоматическое редактирование, создание отличных программ, которые переводят с узбекского на другой язык или наоборот, проще говоря, «говорение» компьютера на узбекском языке - это самые ранние задачи, стоящие перед этим направлением практической лингвистики. Хотя растущий интерес лингвистов к этой области прикладной направленности радует в последующие годы, также очевидно, что деятельность этих исследователей, которых немного, не может решить проблему подготовки специальных специалистов в этом весьма актуальном направлении.

В Узбекистане практически не проводилось исследований по коммерческой лингвистике. Но эта область чрезвычайно актуальна сегодня, и скудость теоретических исследований в этой области является предметом многочисленных споров о самом распространённом жанре коммерческой лингвистики – рекламе.

В лингвистике XX-XXI веков Вайсбергером и его последователями было проведено интересное исследование идеи о роли феномена родного языка в формировании человеческого мышления и жизненных принципов, рассматриваемое с точки зрения наиболее зрелых проявлений философии языка, а тем временем, это стало темой для масштабных теоретических воззрений<sup>5</sup>.

Существуют и другие важные направления, такие как фразеология, лексикография, корпусная лингвистика, анализ дискурса и многие другие. Все эти области находят своё применение в различных сферах деятельности – от языкового образования и перевода до маркетинга и политической коммуникации.

---

<sup>5</sup> Гухман М. М., [Лингвистическая теория Л. Вайсгерберга.](#) // Вопросы теории языка в современной зарубежной лингвистике. – М., 1961.

Современные направления прикладной лингвистики объединяют исследователей и специалистов со всех уголков мира, работающих над созданием новых методов, инструментов и решений для оптимизации языковой коммуникации, и повышения её эффективности. Вместе с развитием новых технологий и постоянным изменением языковых реалий, эти направления прикладной лингвистики продолжают развиваться и оставаться востребованными в нашем быстро меняющемся мире.

Второй параграф первой главы «Соотношение паралингвистических средств и языковых знаков в свете гендерной лингвистики» описывает, что коммуникативный подход к языку определил перемещение интереса от языка к речи, к речевому акту, к условиям его протекания. В результате усиления внимания экстралингвистическим факторам, наблюдающихся в лингвистических исследованиях последних лет, усилился интерес к изучению речевого процесса как целостности. С признанием основной функцией языка организацию коммуникативного процесса, главным объектом исследований становится акт коммуникации. В этих исследованиях внеязыковые средства коммуникации в одних случаях называют паралингвистическими, в других невербальными, а иногда суперсегментными средствами. Паралингвистика, как известно, является языковедческой дисциплиной, занимающейся изучением факторов, участвующих в передаче информации и сопровождающих речевое общение. В некоторых работах мимики и жесты рассматриваются как вспомогательные средства речевого акта. Кроме кинетических и мимических средств, вербальную речь сопровождают суперсегментные средства: голосовой тон, различная громкость, и оттенки в артикуляции звуков и т. д.

Объектом психолингвистики является знаковая система. Под которой мы подразумеваем совокупность языковых единиц, заключающих в себе определённый код.

Слушатель или читатель независимо от культуры, мировоззрения, жизненного опыта декодирует заложенную в тексте информацию. Адресат фрагментирует информацию. Учитывая индивидуальные психологические особенности личности, можно говорить о ментальном характере осмысления текста, Результаты ассоциативного сравнения А. А. Залевской:

| <b>Слово-стимул</b> | <b>Ассоциация</b> | <b>Ментальность</b> |
|---------------------|-------------------|---------------------|
| Хлеб                | Борщ              | Украинцы            |
| Хлеб                | Соль              | Русские             |
| Хлеб                | Вино              | Французы            |

Метод ассоциаций выявляет особую значимость художественного произведения, его оригинальность и специфичность. Ассиметричность знака, несоответствие и знака и значения, формы и содержания – один из актуальнейших вопросов психолингвистики. Ф. Соссюр описывает язык как

систему знаков, выражающих мысли<sup>6</sup>. А в семиотике, как и любой знаковый язык изучается как единое целое, состоящее из знаков. Лингвосемиотика изучает тот факт, что язык обладает знаковой природой и способностью передавать информацию и получать её. В узбекском языке особый звукотип, который выражает отрицание, но не отнесен ещё ни к лингвистическим, ни к паралингвистическим явлениям. Этот звуковой тип родственен словам «нет» и «йўк».

Например: – У дўконга борадими? – Цё. Он пойдёт в магазин? – Нет.

Каждый раз, когда он используется тавтологически, он имеет два значения:

1) возражение, 2) изумление. Он выполняет роль отрицательного глагола в первом значении и междометий во втором – в функций междометий “бай-бай” или “вай-вай”. Например: Шу жойни чиройликлигини кара, цё, цё, цё! “Посмотри какое красивое это место, ох-ох-ох!”. Это обычно сопровождается горизонтальным движением головы. Это означает, что его нельзя объединять с другими сегментными единицами, в отличие от обычных. К паралингвистическим средствам относятся явления, сопровождающие речь, то есть они выступают синхронно с лингвистическими средствами. Звукотип не отличается от паралингвистических средств-цельно-оформленностью и неизменяемостью, приближаясь по значению к междометиям. Но членораздельность междометий отличает их от других звуков, произносимых человеком (криков, воплей и т. д. ). Источник выражения “цё”, вероятнее всего, связано с движением головы, которое выражает отказ от приёма пищи. Данное движение относится к паралингвистике, а звук, вызванный этим движением, к лингвистическим явлениям. Не существует коррелята звукового типа «цё».

В третьем параграфе первой главы **«Когнитивная функция языка и оценка языковой карты мира с позиции гендерной лингвистики»** описывает как, в свете гендерной лингвистики когнитивная функция языка оказывает значительное влияние на формирование и воспроизведение стереотипов, связанных с гендерной принадлежностью. Она также играет важную роль в осознании и артикуляции собственного пола и идентичности. Когнитивная функция языка определяется как способность воспринимать, интерпретировать и использовать языковые выражения для формирования мыслей и коммуникации. В контексте гендерной лингвистики это означает, что язык, как когнитивная система, способен влиять на наши восприятия и представления о гендере. Одной из ключевых задач гендерной лингвистики является исследование применения языковых средств для выражения и конструирования гендерной идентичности. Язык влияет на наше понимание себя и других посредством грамматики, лексики, синтаксиса и дискурсивных

---

<sup>6</sup> Соссюр Ф. де. Труды по языкознанию / Пер. с франц. яз. под ред. А. А. Холодовича; Ред. М. А. Оборина; Предисл. проф. Н. С. Чемоданова. – М.: Прогресс, 1977. – 696 с.

практик. Гендерные стереотипы пронизывают языковые конструкции и выражения, такие как мужское и женское родовые формы существительных и прилагательных. Использование таких форм может способствовать укреплению и поддержанию различных представлений о гендере, отражающих социально-культурные нормы и ожидания.

Гендерный фактор в языках широко изучался на примере западных языков. На примере языков народов СНГ в последующие годы были собраны определённые материалы. На этот счёт имеется множество исследований российских лингвистов. К. Кирилина, А. Попов, М. Колесникова, И. Зикова, О. Васькова и др. проводят исследования по созданию словаря гендерно-маркированных языковых сочетаний, отражающих гендерные отношения в разных языках, использованию гендерной лексики в коммерческих и других целях<sup>7</sup>.

Сведения о гендере в узбекском языкознании частично имеются в различных исследовательских работах. Однако уникальный менталитет узбекского народа, многообразие периодических этапов формирования отношений между мужчиной и женщиной в ходе их исторического развития, уникальное влияние исламских религиозных воззрений привели к сбору весьма интересных материалов, связанных с отношениями в языке, а также формирование последовательных и различных речевых навыков женщин и мужчин. Языковые отношения возникают из внутренних особенностей языка как системы. Эти отношения не связаны объективным существованием. В каждом языке их употребление изначально непонятно носителям языка. Например, значение «род» как значение пола в индоевропейских языках и слова с вспомогательными окончаниями в тюркских языках. Например, для русскоязычного непонятно, как один предмет и движение нескольких предметов могут быть выражены в единой форме (куш сайрайди – кушлар сайрайди), то для тюркоязычного то, что «стол» - мужского рода и «парта» женского рода также необъяснима. Но самое интересное, что даже носитель этого языка не может этого объяснить. Язык – это главный инструмент, с помощью которого мы выражаем свои мысли, чувства и взаимодействуем с окружающим миром. Однако, каждая нация имеет свою индивидуальную языковую картину мира, которая отражает особенности её национального менталитета.

Языковая картина мира представляет собой систему понятий, символов, образов и идей, которые являются уникальными для каждой культуры. Внутри каждой языковой карты мира существуют определённые категории и стереотипы, которые помогают людям идентифицировать и воспринимать мир вокруг себя.

---

<sup>7</sup> Кирилина А. В. Развитие гендерных исследований в лингвистике // Филологические науки, 1998, № 2. С. 51–58.

Во второй главе диссертации – «**Современные аспекты изучения гендерной лингвистики и особенности употребления в условиях двуязычия**» также состоит из трёх параграфов. Первый параграф «**Философская основа гендерной лингвистики и изучение национально-культурных особенностей словарного состава языка**» рассматривает аспекты рассмотрения гендерной проблематики нашли отражения в исследованиях таких наук как психолингвистика, прагмалингвистика, социолингвистика, межкультурная коммуникация, этнолингвистика, когнитивная лингвистика и др. Как язык и культура взаимосвязаны гендерными отношениями.

**Гендер**, по сути, – это социальный пол, который определяет поведение индивида в обществе, и то, как данное поведение воспринимается. То есть это и есть те аспекты мужского и женского, которые задаёт общество, и что самое интересное, эти аспекты преподносятся как некий социальный норматив. Гендер, в узком и точном значении, – есть заданные обществом стандарты мужского и женского поведения. Эти «поведения» не являются врождёнными, а формируются по мере взросления индивида. Неправильное программирование «социального пола» ведёт к искажению не только общественного поведения, но и кардинальному перевороту в словарном запасе личности, точнее изменение в лексическом и грамматическом выражении мыслей.

Биологический пол – это и есть пол, которым наделила нас природа, мужчина есть мужчина, женщина есть женщина.

Известно, что существует два биологических рода, грамматических родов же в большинстве языков три, то есть:

1. Маскулин (мужской род);
2. Феминин (женский род);
3. Нейтрал (средний род).

Естественно, пол присущ всем живым организмам, что же касается третьей категории (категории «Нейтрал»), то грамматика включает в себя неодушевлённые предметы и явления, относящиеся к этой группе. Общеизвестно, что биологический пол и грамматический род взаимосвязаны и эта связь есть фундаментальная основа развития гендерного фактора. Грамматическая категория рода, характерна для большинства языков мира, в том числе для русского, английского и немецкого языков – в русском языке слова мужского рода в большинстве своем оканчиваются нулевым окончанием (за небольшим исключением: юноша, дядя, дедушка, атташе);

- слова женского рода оканчиваются на окончания -а(-я) либо мягким знаком (ночь, дочь);

- слова среднего рода – в большинстве случаев, оканчиваются на -о (-е).



Все слова (существительные) заимствованные с других языков, в которых нет рода, в русском языке получают ее: башмак, сундук, ярлык (тюрк. ) – муж. род.

**Гендерная идентичность (психологический пол)** – есть внутреннее самоощущение человека как представителя того или иного социального пола, то есть как мужчины или женщины, или представителя другой категории. Биологический пол необязательно связан с полом социальным параллельно.

В современном общении существительные категории «феминин» образованные от «маскулина» всегда имеют положительную оценку. Если при применении к референту-женщине значения категории маскулина её «статус» повышается, то при передачи маскулину значения категории «феминин», его стимул оценивается с отрицательной стороны. Исторически феминин и маскулин полярно противопоставлены друг другу, они различаются как в качестве, так и в структуре гендерной асимметрии. Если в механизме языка предусмотрены оба рода, то в грамматике предпочтительны формы маскулина. Но в современной литературе встречаются произведения современных русскоязычных писателей независимого Узбекистана отдающих предпочтение большому количеству слов категории «феминин».

Сегодня возрастает интерес гуманитарных наук к андроцентрическим знаниям и индивидуальным параметрам. Безусловно, в результате исследовательских работ в будущем будут даны ответы на все вопросы, связанные с отношениями языка и пола. В рамках данной диссертационной работы хотелось бы провести анализ текстов и выяснить причину фигурального расхождения пола биологического и пола социального (гендерного) в этих текстах. Язык является средством общения между людьми. Именно этот язык умело используют художники слова для создания произведений искусства. Чтобы художественное произведение было интересным, живым, важен его поэтический язык, а это, в свою очередь, реализуется с помощью языковых средств.

Разделение общества на мужское и женское также отражено в языке. Естественно, нет особого женского языка и особого мужского языка, но в то же время мы замечаем, что если вы прочитаете письмо, написанное женщиной, и письмо, написанное мужчинами, они будут отличаться друг от друга.

Второй параграф второй главы **«Категоризация гендера в пословицах и поговорках русского и узбекского языков»**. В анализ вовлеклись пословицы и поговорки в которых присутствует категория гендера. В них часто встречаются выражения, отражающие традиционные представления о мужчинах и женщинах, их ролях и качествах. Например, в русских пословицах часто встречается образ мужчины как "головой семьи" и защитника, а женщины - как хозяйки и заботливой матери. В узбекской культуре также существуют пословицы и поговорки, отражающие гендерные стереотипы и роли мужчины и женщины. Например, узбекская поговорка

«xotinlik ro`zg`or – guldır, хотинсиз ро`zg`or -cho`ldır» (хозяйство с женщиной – цветок, без женщины -пустыня) подчёркивает различные социальные ожидания от представителей разных полов. Они отражают устойчивые представления и стереотипы о мужчинах и женщинах, их ролях и отношениях, а также могут быть использованы для анализа изменений в общественном сознании. Изучение пословиц и поговорок чрезвычайно важно с точки зрения современного лингвокультурологического подхода, поскольку фразеология и фольклор сходятся в паремиологии – области исследования, выбранной не случайно. Большинство пословиц являются «рецептами-стереотипами национального самосознания, дающими достаточно широкий простор для выбора в целях самоидентификации», то паремиологическая основа языка является важнейшим источником интерпретации<sup>8</sup>. В анализ вовлекались гендерно релевантные пословицы и поговорки, посвящённые теме брака и семьи, полученные путём сплошной выборки из вышеназванных словарей. Ниже представляется сопоставительный анализ русских и узбекских пословиц и поговорок.

С помощью анализа мы можем разделить широкий спектр русских и узбекских пословиц и поговорок на несколько категорий. К этим категориям относятся значение семьи в жизни человека, характер и структура семейных отношений (в том числе между мужем и женой, отцом и ребёнком, женщиной в семье и мужчиной в семье), отношение к браку и семье по следующим критериям: власть, подчиненность, ответственность и эмоциональная близость. Посылка пословиц и поговорок о браке и семье состоит в том, что узы эти должны быть серьёзными, ответственными, а не легкомысленными: «Жена – не варёжка, её не снимешь, не перекинешь через забор», «Дома жить – это ходить, не открывая рта», и «Выйти замуж – это не пить воду». Кроме того, не приветствуются браки, заключённые поспешно или преждевременно: «женился на скорую руку да на долгую муку», «кто на борзом коне жениться поскачет, тот скоро поплачет», «не торопись жениться, чтоб потом на себя не сердиться» – «oishiqañ qiz erga yolchimas»<sup>9</sup>, «shshghan qiz -bahtidan tinmas»<sup>10</sup>. Кроме того, отмечается, что жениться лучше один раз: «дай Бог раз женится раз креститься и раз померить», «каждая для своего жениха родиться», «бери, чтоб не каяться, жить в любви да не маяться»<sup>11</sup>. Многие пословицы дают советы о том, как выбрать невесту: «yosh yigitning ko`zi bilan qiz olma!», «ot olsang, oy kengash, xotin olsang – yil», «ot olsang uyning bilan kengash, xotin olsang urug`ing bilan kengash!», «ot olsang minib ol, xotin olsang ko`rib ol!», «ot olsang – yaqinda ol, xotin olsang uzoqdan!»<sup>12</sup>, «qarz ol-da xotin ol; qarzdān qutulāsan, xotin yonga qoladi»<sup>13</sup>, «onasi maqtagan qizni

<sup>8</sup> Алефиренко Н.Ф. Фразеология и паремиология. – М.: Флинта. Наука, 2009. – 344 с.

<sup>9</sup> Бердияров Х., Расулов Р. Перемиологический словарь узбекского языка. – Т.: Ўқитувчи, 1984. – С. 173.

<sup>10</sup> Бердияров Х., Расулов Р. Перемиологический словарь узбекского языка. – Т.: Ўқитувчи, 1984. – С. 228.

<sup>11</sup> Сысоев В. Пословицы и поговорки. – М.: АСТ, 2007. – С. 61.

<sup>12</sup> Там же. – С. 169.

<sup>13</sup> Там же. – С. 264.

olma»<sup>14</sup>, «yaxshini ketidan qolma, yomonni qizini olma»<sup>15</sup>, «qarz uzilar, xotin yonga qolar»<sup>16</sup>, «qozon olsang, qoqib ol, xotin olsang boqib ol!»<sup>17</sup>, «piyodaning maslahati bilan ot olma, bo‘ydoqning maslahati bilan qiz olma»<sup>18</sup>. Широко распространено мнение, что муж является главой семьи, несёт ответственность за действия жены и ее детей и является основным фактором удовольствия женщины. Это отражено в таких пословицах, как: «у хорошего мужа и жена досужа», «всякий дом хозяином держится», «мужик в семье, что матица в избе», «за хорошей головой жена молодеет, а за плохой, как земля чернеет», «какой бы муж ни ворона, но жене оборона»<sup>19</sup>, «xotin baxti erda bo‘lar, yetim baxti – yerda», «xotin – erga oyna»<sup>20</sup>, «xotin chiroyi – erdan, hosil chiroyi – yerdan», «oriqmidi, sariqmidi – erim edi, yoriqmidi, yuriqmidi – uyim edi»<sup>21</sup>.

Подобные выражения описывают отношения мужа и жены «одно тело один дух», «муж по жене крепок, а жена – по мужу» и «муж и жена – одно дело, «муж с женой, что вода с мукой, сболтать-сболтаешь, а разболтать – не разболтаешь»<sup>22</sup> – «eru xotin – qo‘sh ho‘kiz», «er xotining loyi bir yerdan olingan»<sup>23</sup>, «o‘xshatmastan uchratmas» (каков он – муж, такова она – жена)<sup>24</sup>. Хорошая и крепкая семья – это та, в которой муж и жена относятся друг к другу с уважением, комплиментами и любовью. Мудрость и дух народа отражены в пословицах и поговорках. Знание пословиц и поговорок определённого народа помогает вам лучше понять не только язык, но и их мысли и характер. Введение теории литературоведения и концепции культурного компонента значения сделало возможным исследование пословиц и поговорок с лингвокультурологической точки зрения, которое представлено в работе Е. М. Верещагина, В. Г. Костомарова.

Третий параграф второй главы **«Антропоцентрический подход в лингвистике как способ интерпритации бытия человека»**. Этот подход исходит из представления о том, что язык не только отражает мир вокруг нас, но и активно формирует и определяет наши представления о нем. Человек является активным участником создания языка и смысла, который он несёт, и влияет на его эволюцию и изменение. В антропоцентрической парадигме современного языкознания развивается ряд направлений, из которых

<sup>14</sup> Худайбергенов С., и др. Узбекские народные пословицы. 4-ое изд. Дополненное и исправленное. – Т.: Адабиет ва санъат, 1978. – С.111.

<sup>15</sup> Там же. – С.112.

<sup>16</sup> Там же. – С.183.

<sup>17</sup> Там же. – С.113.

<sup>18</sup> Там же. – С.114.

<sup>19</sup> Сысоев В. Пословицы и поговорки. – М.: АСТ, 2007. – С.111.

<sup>20</sup> Бердияров Х., Расулов Р. Перемиологический словарь узбекского языка. – Т.: Ўқитувчи, 1984. – С.222.

<sup>21</sup> Худайбергенов С., и др. Узбекские народные пословицы. 4-ое изд. Дополненное и исправленное. – Т.: Адабиет ва санъат, 1978. – С.112.

<sup>22</sup> Сысоев В. Пословицы и поговорки. – М.: АСТ, 2007. – С.34.

<sup>23</sup> Худайбергенов С., и др. Узбекские народные пословицы. 4-ое изд. Дополненное и исправленное. – Т.: Адабиет ва санъат, 1978. – С.117.

<sup>24</sup> Бердияров Х., Расулов Р. Перемиологический словарь узбекского языка. – Т.: Ўқитувчи, 1984. – С.260.

наиболее актуальными на сегодняшний день являются когнитивная лингвистика и лингвокультурализм. Когнитивная лингвистика изучает язык как когнитивный механизм в его трансформации и кодировании. Цель лингвистики — понять процесс восприятия, то, как он возникает, классифицирует, классифицирует и придаёт смысл миру с его точки зрения. Е. В. Мистрюкова<sup>25</sup> утверждает, что гендерный концепт представляет собой семантическое образование, возникающее в результате слияния этнокультурной картины мира со словарным определением слова для создания представления о типичных мужских и женских образах, подчеркивающих ценностные, выразительные и концептуальные аспекты. Признание гендера как лингвокультурной конструкции позволяет нам выявить национальные различия в том, как мужественность и женственность рассматриваются в языковых культурах.

Антропоцентрический метод изучения языка все более укрепляется как самостоятельная парадигма по мере ускорения совершенствования таких областей, как психолингвистика, лингвокультурология, когнитивная лингвистика, прагмалингвистика. Изменения, произошедшие во всех сферах жизни людей, серьёзным образом сказались на словарном составе русского и узбекского языках.

Третья глава **«Гендерный анализ психолингвистических фактор межличностного общения»** посвящена психологическим факторам общения в условиях двуязычия. Состоит из трёх параграфов, первый параграф третьей главы **«Психолингвистические факторы семейных отношений»** описывает психологические факторы общения в условиях двуязычия. Огромное значение для нормального функционирования семьи имеет стиль общения, сложившийся между супругами, которые во многом зависят от свойств из их характера, от их темперамента, культурного уровня, привычек, интересов и, что очень важно, той модели взаимоотношений, которая привносится из семей родителей.

Семейные отношения охватывают большую часть человеческой жизни. Это важный аспект, который влияет на наше эмоциональное благополучие, социальное развитие, а также наше самочувствие. Семья является основой нашего бытия, местом, где мы находим любовь, поддержку и понимание. В ней мы учимся быть терпимыми, заботливыми, уважительными и отзывчивыми. Вместе мы разделяем радость и горе, радуемся успехам и поддерживаем друг друга в трудные моменты. Семейные отношения формируют наше мировоззрение, наше поведение, наши ценности и убеждения. Они помогают нам стать лучше, понимать себя и окружающих, развиваться как личность. Мы можем быть уверены, что семейная поддержка всегда будет рядом, что мы не останемся один на один с проблемами и

---

<sup>25</sup> Мистрюкова Е.В. Средства репрезентации концептов «мужественность» и «женственность» в современном английском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук [Текст] / Е.В. Мистрюкова. – Самара, 2005. – 132 с.

трудностями. Семья – это то место, где всегда будут рады и где всегда найдется место для нас. Но образовательных структур в этом отношении очень мало, и существующие не идеальны. Л. Н. Толстой говорил, что «Все счастливые семьи похожи друг на друга, но каждая из несчастных семей несчастна по-своему». Эта точка зрения на первый взгляд кажется реформаторской. Разве счастливые семьи по-своему не счастливы? Отличается ли счастье каждого человека друг от друга? Кто-то из-за своих детей, кто-то из-за богатства, кто-то из-за своей любви счастлив. . . не так ли? Конечно, так. Но у счастливых семей есть одна общая черта - они единокорны: они понимают друг друга, не скучают вместе. Итак, факторы, необходимые для того, чтобы быть счастливым, скрыты в самом человеке, а средство вывести его на поверхность - это общение.

Учитывая узбекские традиции общения мы видим, что существуют следующие условия:

1. Уважение к старшим.
2. Уважение к мужчинам.
3. Проявлять уважения к младшим.
4. Послушание и покорность женщин.

Конечно, не все перечисленные приоритеты и в основном характерны для бытового мышления.

Как это проявляется: Беседа начинается и заканчивается взрослыми. Младшие первыми здороваются. Женщины громко не разговаривают перед супругами и родственниками супруга, не лидируют во время общения или беседы. Дети младшего возраста имеют привилегии в процессе общения: их ошибки прощаются, надо говорить с ними ласково. В случае обсуждения, заключение мужчин старшего возраста будет окончательным.

Такие слова, как «не знаю», «нет», «я», «ты», могут негативно сказаться на процессе общения. Произносить имена сокращённо, называть имя супруга, перебивать кого-то во время разговора, не слушать до конца речь говорящего - это выражение безрассудства.

Для воплощения диалога можно использовать такие слова, как «да», «конечно», «молодец», «сахар на уста», «спасибо», «здорово». Не прерывать разговор, прямое понимание темы беседы, заслушивание чужого мнения являются психологическими факторами. Без сомнения, в обеспечении здоровой семейной среды роль психолингвистических навыков общения играют значительную роль.

Каждая семья общается по-своему, что придаёт окружающей среде особый оттенок. Иногда это проявляется в тёплой атмосфере и радушии, которые ощущаются сразу же при входе в дом. Другие семьи же могут быть более сдержанными и серьёзными, но при этом испускают неподдельное чувство стабильности и надёжности. В любом случае, каждая семья создаёт свою уникальную атмосферу, которая оставляет отпечаток в сердцах тех, кто с ними контактирует.

Второй параграф третьей главы «**Лексические средства, отражающие гендерный фактор**» определяет лексические средства, отражающие гендерную принадлежность или различия между мужчинами и женщинами, являются одним из способов передачи этого фактора. Умело выбранные слова могут подчеркнуть равноправие мужчин и женщин, а также способствовать снятию гендерных барьеров. В то же время, неправильное использование лексики может усугубить гендерные неравенства и создать негативное впечатление. Поэтому важно осознанно подходить к выбору лексических средств и учитывать гендерный контекст в процессе коммуникации.

Некоторые слова и выражения имеют явно мужскую или женскую окраску, что может создавать определённые стереотипы и предвзятость. Поэтому важно осознавать и осмысливать использование таких лексических средств в нашей речи и письме, чтобы не усиливать негативные явления, связанные с гендерными различиями. Вместо того, чтобы подчёркивать различия, стоит стремиться к равноправию и уважению между людьми независимо от их пола. В психолингвистике В. П. Белянин в своей книге «Основы психолингвистической диагностики (модель мира в литературе)» анализирует текст психолингвистом и делит текст на 6 типов, в зависимости от того, какие языковые единицы используются в текстах. Гендерная лингвистика учитывает морфологические и лексические единицы, используемые в этих текстах, автор которых определяет пол автора неизвестного текста. Согласно проведённому исследованию, женщины и мужчины-творцы одного и того же социального статуса используют морфологические единицы в своих произведениях по-разному, в разных формах.

В значении множественного числа суффикс “-лар” (в узбекском языке) используется до 6% в мужском тексте, до 5% в женском тексте, до 0, 07% в женском тексте в смысле уважения, до 0, 15% в мужском тексте, до 0, 15% в женском тексте в смысле “предположительно”, до 0, 30 процента в мужском тексте. Составные суффиксы также используются в гендерном факторе по-разному и в разных формах. В женском тексте согласие с пометкой выражено до 3%, от 2% в немаркированном страхе в отмеченном представлении до 1% и 0, 13% в кратком варианте.

Семантика гендера в узбекском языке имеет свои особенности, которые необходимо учитывать при анализе. В узбекском языке мужской и женский род выражаются с помощью отдельных суффиксов или окончаний, что отражает языковую систему, в которой прослеживается разделение по родам. Кроме того, через узбекский язык передаются и культурные нормы, связанные с гендерными ролями и ожиданиями.

Русский язык, напротив, отличается более гибкой структурой гендера. Здесь гендерные характеристики выражаются, в основном, через грамматические формы и употребление прилагательных в мужском и

женском роде, а также через использование имён собственных. Таким образом, русский язык предоставляет больше возможностей для экспрессии и манифестации гендерных ролей и идентификации. Важным шагом в анализе является исследование социокультурного контекста, в котором узбекский и русский языки функционируют. Это помогает понять, как гендерные нормы и представления отражаются в языке и насколько они соответствуют реальности. Также необходимо учитывать многообразие гендерных идентичностей и выражений в обоих языках, чтобы избежать упрощений и стереотипов. Анализ гендера в узбекском и русском языках требует внимания к семантике и структуре этих языков. Он позволяет более глубоко понять, каким образом гендер влияет на языковую систему и общественные отношения в узбекском и русском контекстах. Такой анализ является неотъемлемой частью исследований в области гендерных.

Заключительный параграф третьей главы **«Роль элементов гендерной концептосферы в построении языковой картины мира в узбекском и русском языках»** показывает аспекты полноценного общения людей одного социокультурного единства, так и людей, принадлежащих к разным лингвокультурным общностям. У людей всего мира есть общее в восприятии, в картине мира, которую можно определить как «совокупность представлений человека о мире, отражающую субъектно-объектные отношения существующих во времени и пространстве материальных и идеальных»<sup>26</sup>. Общая картина мира играет роль определённого посредника при общении носителя языка. А когда общение происходит между носителями языка людьми, необходимо прикосновение именно в национальную картину мира. Для дальнейшего адекватного общения изучающий язык должен более глубоко освоить изучаемый язык.

Человек воспринимает любую информацию на родном языке через призму своей национальной культуры. Язык – одна из форм фиксации национально-культурного наследия; например, гусь в русском языке, помимо прямого значения, ассоциируется с важностью или жуликоватостью, а в английском же с богатством или глупостью<sup>27</sup>.

Анализ концептов является неотъемлемой частью исследования национальной языковой картины мира. В ходе исследования мы обнаруживаем, что концепты служат компонентами, которые определяют особенности мышления и культуры данного народа. Каждый народ имеет свои уникальные концепты, которые отражают его ценности, традиции и мировоззрение. Наши исследования позволяют выделить основные концепты, присутствующие в языке данной нации, и проанализировать их в контексте культурно-исторических аспектов.

---

<sup>26</sup> Там же. – С. 27.

<sup>27</sup> Серебренников Б.А. Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира. – М.: 1988. – С. 203.

Чтобы проанализировать культурный термин «терпение» («сабр») в русских и узбекских картинах мира, мы обнаружили, что в понимании этого термина существуют как общие, так и специфические компоненты, что позволяет нам думать о нем как о наличии как универсальной, так и национально специфической ментальной структуры. Концепт «терпение» (сабр, бардош) описывает чувство человека, которое выражает ожидание счастья, спокойствия, духовного или материального вознаграждения. Следовательно, можно предположить, что чувство «терпение» (сабр, бардош) связано с эмоциями человека. В русском языке лексема «терпение» представляет понятие «сабр», а в узбекском языке – «сабр, бардош». Такие слова, как «смирение с чем-либо», «безропотно и стойко переносить что-либо», «мириться с чем-то неприятным, нежеланным», относятся к русскому понятию «терпение» (сабр). В узбекском языке слова «сабр» – это высшая степень смирения и согласие с судьбой; «матонат, сабот» – это устойчивость; «бардош» – это стойкость в смирении; «тоқат» – это смирение; «чидам» – это стойкость; и «сабр-қаноат» – это смирение и согласие. Узбекский и русский языки имеют лексическо-семантические поля, которые включают элемент выражения терпения как чувства. В обоих языках «терпение» или «сабр» относится к вещам, которые вызывают у человека неприятные или нежелательные ощущения. Анализ данной лексемы, репрезентирующей концепт «терпение» у русских и узбеков, позволяет уточнить смысловой и национально-культурный аспекты изучаемой темы. Исследуемая ядерная лексема концепта «терпение» (сабр) включает в себя несколько синонимов в русском языке, которые используются для его сравнения и описания в русском языке: *смирение, кротость, выдержка, настойчивость в чем-то*; в узбекском языке: *сабот, чидам, сабр-қаноат сабр, матонат, бардош*.

Согласно проведённым исследованиям, в синонимических рядах ядерных лексем «терпение» («сабр») наблюдаются семантические коррелятивные пары: терпение – сабр-қаноат, тузин, сабр, бардош; выдержка, настойчивость – матонат, сабот, чидам. Для носителей как русского, так и узбекского языка крайне важно осознавать, что синонимы используются для обозначения конкретных психических образований с коннотативными экспрессивными коннотациями, которые свидетельствуют об активном процессе понимания идеи. В обоих языках есть много слов-синонимов, когда речь идёт о выражении идеи терпения или сабр, что делает их отличными языками-компаньонами.

Каждый традиционный образ, элемент в устном народном творчестве – художественно-эстетическое явление, указывающее на специфику того или иного народа, в то же время на общность происхождения этих образов и реалий. Для анализа мы обратились к образу Бабы-Яги и Ялмагиз в русском и узбекском фольклоре. В фольклоре народов мира появление этого персонажа связано с матриархатом, когда к ней прибегают за какой-либо



помощью, но постепенно она утрачивает положительные черты и становится злой старухой, становясь правительницей мира живых и мёртвых.

В узбекском фольклоре этот персонаж живёт в основном в степи, горах, камышах, ущельях или пещере, часто крадёт девушек и приносит повелителю, которому служит. Иногда она проглатывает краденую добычу и при помощи молитв или, боясь перед богатырём, выплёвывает девушку целиком. Ялмагиз можно обмануть, если герой сначала поздоровается с ней («Саломинг бўлмаганда, етти ямлаб, бир ютардим»), то она будет помогать ему во всех благородных начинаниях, вплоть до освобождения народа от злого дива, здесь этот образ близок к образу родоначальницы племени. Огромную роль в жизни сказочного героя играют и загадочная, мудрая, страшная Баба-Яга, и злая-добрая, мудро-хитрая, страшная Ялмагиз («Ялмоғиз кампир», «Илон оға»). Даже когда Баба-Яга или Ялмагиз предстают в самом неприглядном виде и отличаются лютостью натуры, они ведают будущее, обладают несметными сокровищами, тайными знаниями.

В последнее десятилетие произошли значительные изменения в общественно-экономической сфере, и это повлияло на общение. Общение на сегодня является общественным средством или даже орудием.

Выявляя особенности общения через Интернет с психологической точки зрения надо подчеркнуть следующие аспекты:

1. Общение не ведётся лицом к лицу.
2. При таком общении личность имеет возможность скрыть себя или интерпретировать.
3. Возможность отклонить беседу.

Именно эти стороны общения развивают психологические аспекты общения. В узбекском языке есть часто используемые фразы «*Меҳр кўзда*», «*Инсоннинг юзи иссиқ*». При общении лицом к лицу возникает некая граница. Общение через интернет как бы убирает эту границу. При общении лицом к лицу существует определённая физическая и эмоциональная граница, которая определяется пространством между собеседниками, мимикой, жестами, интонацией и другими невербальными сигналами. Эта граница может варьироваться в зависимости от культурных и социальных норм, а также от отношений между собеседниками. В то время как коммуникация через интернет действительно убирает физическую барьер, она также изменяет динамику общения. К многогранному явлению, как язык, можно подходить с разных углов зрения и изучать его с разных точек зрения. Несмотря на то, что феномен языка кажется очевидным, с самого начала необходимо определить его. Мы выбрали для дальнейшего обсуждения языковую картину мира из всего разнообразия существующих определений.

Для создания языковой картины мира того или иного народа иногда возникают проблемы перевода реалий узбекского языка на русский язык.

Проблема перевода реалий, совпадающих и несовпадающих с переводимым языком, до сих пор волнует переводчиков, специалистов,

учёных. Сопоставляя язык и культуру двух народов, в частности узбекского и русского, необходимо выявить, имело ли место точки соприкосновения и культурные контакты в их истории. Чем меньше исторических контактов у двух народов, тем больше реалий, не имеющих эквивалента в другом языке.

Анализ переводов некоторых произведений устного народного творчества и некоторых писателей на русский язык показывает, что перевод реалий узбекского языка иногда носит субъективный фактор.

Например, в произведениях устного народного творчества встречаются такие слова, как *тандир* (печь для выпечки особой формы и размеров), *бой* (богатый скупой человек), *тўқмоқ* (палка, которой бьют грешников и непослушных) *ака* (обращение к мужчине) и др. Кроме того, интуитивное понимание переводчиком особенно важно в ситуациях, когда оригинальный текст может быть неоднозначным или содержать игру слов, а также когда требуется передать не только содержание, но и атмосферу и эмоциональную окраску текста.

Таким образом, сочетание фоновых знаний и интуиции позволяет переводчику создавать качественные и точные переводы, которые передают не только буквальное значение текста, но и его эмоциональную и контекстуальную глубину.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Выявлены современные аспекты изучения гендерной лингвистики и особенности употребления в условиях двуязычия, которые связали свойства языка с процессами коммуникативной деятельности, изучая язык, поскольку язык является одним из видов социальной связи. Лингвистика изучает язык и структуру языка, а гендерная лингвистика одно из направлений прикладной лингвистики, которая разграничивает речь мужчины и женщины.

2. Социально-экономические условия в истории человечества ставили определённые задачи перед наукой, этот процесс прослеживается и сейчас. Сегодня перед гуманитарными науками ставятся конкретные задачи и определяются конкретные сроки их решения. Невыполнение этого требования может привести к лишению предмета и объекта определенной науки и превращению её в составную часть других наук.

3. Изучив теоретическую базу исследований гендерной лингвистики, мы пришли к тому что лингвистов привлекли проблемы двуязычия и взаимовлияния языков. Однако невозможно объяснить эти явления, потому что языковые системы недостаточно изучены и их последовательное использование затруднено. К двуязычию долгое время относились негативно. Двуязычие — это способность человека или народа говорить двумя языками, т. е. владеть двумя языками и использовать их в зависимости от условий общения. Межкультурный диалог играет большую роль в жизни наций.

4. Язык является универсальным знаком духовной культуры, поскольку он помогает передавать духовные ценности из национальной среды в другую, сближая страны и народы. Язык, используемый различными этническими группами, проживающими в одном или нескольких отдельных государствах, называется «языком межнационального обобщения». Язык помогает людям общаться друг с другом. Именно этот язык используют художники слова для создания произведений искусства художественного уровня.

5. Родной язык человека является основой простейшей и, следовательно, самой сложной классификацией, данной природой, которая отличает человека не только от других существ, но и от людей самих. Именно человеческий язык формирует, хранит и служит основным средством передачи информации о национальных, гендерных, личностных признаках. Гендерная лингвистика может помочь в изучении многих предметов, для которых современная лингвистика не имеет много информации. Этот аспект поощряет интерес к языковому образованию в гендерной динамике, а также к языковому образованию мужчин и женщин.

6. Охарактеризовав основные элементы концептуальной картины мира установили что, определение места человеческого языка в понимание окружающего, принесли в лингвистику термин *языковая картина мира*, который сегодня невероятно активизируется. Индивидуальная картина Вселенной, созданная человеком, исходит из отношения человека к миру, а также, формирует отношение человека к окружающему его миру. Это дало толчок развитию науки. В лингвистике как прикладная наука сформировались ряд направлений. Гендерная лингвистика различает женское и мужское понятия при анализе репрезентативного текста, представляющего картину мира.

7. Проанализировав психолингвистические факторы, представляющие интерес при общении, установили что психология речевой деятельности гендерного характера является актуальным исследованием. Этот фактор помогает исследовать различные способы общения в контексте, в котором находится говорящий.

8. Описаны основные проблемы отражения картины мира в языке гендерных концептов, учитывая, что русский и узбекский языки являются компонентами национальной языковой картины мира, необходим лингвологический подход. Мысль может быть выражена не только на языке, но и без него. Тот факт, что эти элементы используются для распространения информации, связанной с лингвистикой менталитет народа отражается в отношениях и обращениях, с точки зрения речи гендерного аспекта. Понятие «национальная картина мира» формируется на основе языковой картины мира. В национальной семье языковых единиц чисто лингвистические аспекты переплетаются с неязыковыми чертами.

9. Большие исследования в области прикладной лингвистики проводятся как на европейских языках, так и на русском языке. Язык развивается постепенно, и различные эпохи могут иметь разные темпы развития. Когда язык изменяется, его функции улучшаются и расширяются. Изменения, произошедшие во всех сферах жизни людей, сильно повлияли на словарный состав русского и узбекского языков.

10. Установлено мировоззрение как система чувственно оформленных представлений о действительности в целом, ориентированных в контексте конкретных ценностных представлений (преимущественно нравственных и эстетических идеалов), эта система формируется в творческом процессе передачи художественных идей посредством использования образов и комплексов взаимодействующих образов. Любая роль языка проявляется в том, как он используется в коммуникативном процессе. Передача и приём информации являются основными задачами процесса обучения.

11. Наличие уникальных языковых единиц, которые могут отражать (эксплицитно или имплицитно) как интралингвистические (фонетические, лексические, грамматические, стилистические) так и экстралингвистические (в первую очередь социальные, исторические, культурные, психологические, этнические) факты, свойственные носителям языка той или иной национально-культурной общности.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING  
SCIENTIFIC DEGREES Ph.D.03/04.06.2020.Fil.76.04 AT  
NAMANGAN STATE UNIVERSITY**

---

**NAMANGAN ENGINEERING-CONSTRUCTION INSTITUTE**

**MUSAEVA ELENA KAZIMOVNA**

**REFLECTION OF THE PICTURE OF THE WORLD IN THE LANGUAGE  
OF GENDER CONCEPTS IN A BILINGUAL ENVIRONMENT**

**10.00.11 – Theory of language. Applied and computer linguistics**

**DISSERTATION ABSTRACT**

**for the Doctor of Philosophy scientific degree (PhD) on philological sciences**

**Namangan – 2024**

**The theme of the dissertation of the Doctor of Philosophy (PhD) on philological sciences was registered by the Supreme Attestation Commission under No. B2022.3. PhD/Fil2798.**

The doctoral (PhD) dissertation was carried out at Namangan Engineering-Construction Institute.

The abstract of the dissertation was posted in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) on the website of the Scientific Council of Namangan State University ([www.namdu.uz](http://www.namdu.uz)) and Information-educational portal «Ziyonet» ([www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz)).

**Scientific supervisor:** **Usmonova Khurinisa Sharapovna**  
Doctor of Philological Sciences, Professor

**Official opponents:** **Jamoliddinova Dilnoza Mirkhojiddinovna**  
Doctor of Philological Sciences, Professor  
**Zinin Evgeniy Olegovich**  
Candidate of Philological Sciences, Associate Professor

**Leading organization:** **Andijan State University**

The defense of the dissertation will take place on \_\_\_\_\_ «\_\_\_», 2024 at \_\_\_\_\_ at the meeting of the Scientific Council PhD.03/04.06.2020.Fil.76.04 at Namangan State University (address: 161, Baburshakh str., Namangan city, 160119. Tel: (+99869) 227-06-12; Tel.: (998-69) 228-85-01; Fax: 228-85-02. Website: [www.namdu.uz](http://www.namdu.uz), e-mail: [info@namdu.uz](mailto:info@namdu.uz) fax: (+99869) 227-07-61; e-mail: [info@namdu.uz](mailto:info@namdu.uz)).

The dissertation is available at the Information Resource Centre of Namangan State University (registered under №\_\_\_\_). Address: 316, Uychi str., Namangan city, 160119. Tel: (+99869) 227-29-81.

The abstract of the dissertation was distributed on «\_\_\_»\_\_\_\_\_2024.

(Mailing report №\_\_\_\_dated «\_\_\_»\_\_\_\_\_2024).

**Z.Y.Sodiqov**  
Chairman of the Scientific Council  
awarding scientific degrees, Doctor of  
Philological Sciences, Professor

**I.U.Darvishov**  
Scientific Secretary of the Scientific  
Council awarding scientific degrees,  
Doctor of Philosophy on Philological  
Sciences, Associate Professor

**F.I.Karimova**  
Chairman of the Scientific Seminar under  
the Scientific Council awarding scientific  
degrees, Doctor of Philological Sciences,  
Associate Professor

## **INTRODUCTION (abstract of the Doctor of Philosophy (PhD) dissertation)**

**The aim of the research** is to characterize gender definition and concepts in linguistic culture in the bilingual environment through two heterogeneous languages: Uzbek and Russian, to identify and illuminate the manifestations of the linguistic picture of the world in the linguistic consciousness of its representatives in the bilingual environment.

### **The tasks of the research:**

to describe and classify the main elements of the conceptual linguistic picture of the world in the consciousness of the individual through the linguistic signs of subconsciousness;

to establish in ethico-philosophical consciousness the peculiarities of the attitude to life of the issue of gender concept in the conditions of bilingualism, to establish the ways of oral and written expression of gender relations and concepts and to determine its place in the linguistic culture;

to analyse through speech processes the solutions to the main issues and problems of reflecting the linguistic picture of the world of gender concepts in the Russian and Uzbek languages and come to specific, substantiated conclusions;

to define cognitive, linguistic, cultural and ethnolinguistic concepts and views through vital thoughts, stable combinations and paremiological units used in expressing the conceptual linguistic picture of the world, to substantiate language as one of the forms of strengthening its position of national-cultural heritage and values in the conditions of bilingualism.

**The object of the study** is conceptual concepts and their expression in gender studies in the Russian and Uzbek languages. Linguistic and non-linguistic tools were chosen to address the relationship between language and gender and how gender is clearly manifested in language – its nominative system, vocabulary, syntax, as well as the image of the world in linguistic forms.

**The subject of the study** is the gender concept and its conceptual hypotheses in the bilingual environment, the formation of the most important features and their complexity in consciousness, their semantic and functional features in the personal linguistic world.

### **The scientific novelty of the research:**

concepts, speech realities: linguistic lexical units, proverbs expressing the concept of gender, stable combinations, wise sayings and proverbs based on nationally formed linguistic gender concepts in the Russian and Uzbek languages were classified and described on the basis of the analysis of intergender components in the linguogenderological aspect;

the inseparable connection of the issue of concepts in gender linguistics with the fields of cognitive linguistics, linguocultural linguistics, sociolinguistics, psycholinguistics on the basis of gender concepts reflected in language through gender processes and situations of linguistic and speech units in the speech realities of two unrelated languages has been proved;

it has been proved that according to historical and etymological sources linguistic characteristics of gender concepts in the environment of bilingualism in

the functional-semantic aspect there are social, cultural and territorial common, national-mental and cognitive-pragmatic differences, as well as specific stylistic features of expressive-emotional, artistic, historical expression related to sex-gender concepts have been revealed;

the essence of cooperation of unrelated languages, connected with the emergence of concept realisation in linguistic and speech gender situations, provisions, processes in the conditions and environment of bilingualism, the importance of extra-linguistic factors of cultural-national relations in socio-political, linguo-national, cultural-moral, educational aspects, as well as linguo-functional, speech-stylistic phenomena connected with their use has been revealed.

**The scientific and practical significance of the research results.** The scientific significance of the dissertation is explained by the fact that, in particular, it serves as a scientific basis for enriching scientific-theoretical views on gender linguistics and its concepts in the Uzbek linguistics, determining their place in texts translation and linguistic features.

The practical significance of the dissertation lies in the fact that the scientific and theoretical ideas and conclusions contained in it can be used in the creation of manuals on the subjects “Linguistics”, “Interlingual integration”, “Theory and practice of translation”, “Linguistics”, “Text linguistics”, “Theory of linguistics”, “Linguopoetics”, dictionaries of various types and lecture texts.

**Implementation of the research results.** Based on the scientific results of the study of the reflection of linguistic picture of the world through gender concepts in the Uzbek and Russian languages:

scientific conclusions on the classification and description on the basis of the analysis of intergender components in the linguogenderological aspect of concepts, speech realities: linguistic lexical units, proverbs expressing the concept of gender, stable combinations, wise sayings and proverbs, based on nationally formed linguistic gender concepts in the Russian and Uzbek languages, as well as evidence on the inseparable connection of the issue of concepts in gender linguistics with the fields of cognitive linguistics, linguoculturology, sociolinguistics, psycholinguistics on the basis of gender concepts reflected in language through gender processes and situations of linguistic and speech units in the speech realities of two unrelated languages were used in the project within the framework of state research programs of the Andijan State University planned for 2018-2020 years “PZ-20170926286. “O‘zbek sud amaliy lingvistikasi tadqiqi” (Reference No. 4/17-6/5 of the Ministry of Higher Education, Science and Innovation of the Republic of Uzbekistan dated June 16, 2023). As a result, gender situations in the Uzbek judicial applied linguistics were clarified, and scientific, practical and theoretical aspects of language sources related to speech culture in the processes of national-administrative and legal dialogue of gender situations were enriched with new scientific and practical materials;

scientific conclusions on proving that according to historical and etymological sources linguistic characteristics of gender concepts in the environment of bilingualism in functional-semantic aspect have social, cultural and territorial common, national-mental and cognitive-pragmatic differences, as well as



identifying specific stylistic features of expressive-emotional, artistic, historical expression related to gender-gender concepts were used within the framework of the state fundamental research programs “OT-F1-18. “Ommaviy lisoniy madaniyatni shaklantirish metodlar va metodologiyasini ishlab chiqish” carried out at Andijan State University in 2017-2020. (Reference No. 4/17-6/5 of the Ministry of Higher Education, Science and Innovation of the Republic of Uzbekistan dated June 16, 2023). As a result, in this dissertation, the role of gender in ensuring the identity of communication, the definition of belonging, the tasks of the lexical and semantic, as well as linguistic possibilities of the text in ensuring linguistic culture and gender characteristics, methodology related to ensuring linguistic culture, genderological new theoretical views enriched with scientifically based recommendations applied to the educational process;

scientific conclusions and recommendations on the disclosure of the essence of cooperation of non-native languages related to the emergence of concept realisation in linguistic and speech gender situations, provisions, processes in the conditions and environment of bilingualism, the importance of extra-linguistic factors of cultural-national relations in socio-political, linguo-national, cultural-moral, educational aspects, as well as linguo-functional, speech-stylistic phenomena related to their use were used in the process of preparing the script for the broadcasts and radio programs of “O‘zbekiston” television and radio channel “Ta’lim va taraqqiyot”, “Adabiy jarayon”, “Jahon adabiyoti” (Reference No. 04-36-1181 dated July 27, 2022 of the National Broadcasting Company of Uzbekistan “O‘zbekiston” TV and Radio Channel). As a result, programs and scripts of TV and radio broadcasts were enriched with scientific information and an opportunity was created to acquaint the general public with information about the communication problems of modern Russian and Uzbek languages through gender concepts.

**The structure and scope of the dissertation.** The thesis consists of an introduction, three chapters, a conclusion, a list of references. The volume of the research work is 136 pages.

**E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I bo'lim (I часть; part I)**

1. Мусаева Е.К. Отражение языковой картины мира в узбекском языке // European journal of science archives conferences series. №7, сентябрь-декабрь 2021, С.18-19. (CrossRef № 20).

2. Мусаева Е.К. Лингвистика как прикладная наука и направления прикладной лингвистики // Scientific Bulletin of NamSU – Научный вестник НамГУ – NamDU ilmiy axborotnomasi. – 2023-yil 6-son 360-363 бетлар. (10.00.00. №26).

3. Мусаева Е.К. Cognitive-Pragmatic Aspects of Gender Linguistics //Texas Journal of Multidisciplinary Studies ISSN NO: 2770-0003 <https://zienjournals.com> Date of Publication: 12-02-2022. P. 87-88. (CrossRef № 20)

4. Мусаева Е.К. Гендерный аспект в пословицах и поговорках русского и узбекского языков // Научный вестник Scientific Bulletin of NamSU – Научный вестник НамГУ – NamDU ilmiy axborotnomasi. 307-310 бетлар. (10.00.00. (№26).

5. Мусаева Е.К. Психолингвистические факторы семейных отношений // Вестник Хорезмской академии Маъмуна. – 219-221 бетлар. (10.00.00.№ 21).

6. Мусаева Е.К. Лексические средства, отражающие гендерный фактор // Proceedings of International Educators Conference Hosted online from Rome, Italy, 2023. 18-22 с.

**II bo'lim (II часть; part II)**

7. Мусаева Е.К. Философские основы гендерной лингвистики // Umumiy o'rta talimni sifat va samaradorligini oshirishning ilmiy-metodik jihatlari xalqaro tajribalar mavzusidagi respublika onlayn ilmiy-amaliy konferensiya. 15 октября 2021. 25-26 с.

8. Мусаева Е.К. Психолингвистические факторы, представляющие интерес при общении // International Journal of Economy and Innovation. – 2023. 333-337 с.

9. Мусаева Е.К. O'zbek tilida dunyoning lingvistik manzarasini shakllantirish roli // “Davlat tili taraqqiyoti: muammo va yechimlar” mavzusidagi respublika uchinchi ilmiy-amaliy anjumani. – Тошкент. – 2023. 334-337-бетлар.

10. Мусаева Е.К. Гендер тилшунослигининг фалсафий асослари // Zamonaviy dunyoda ilm-fan va texnologiya. 2 (13). – Тошкент, 2023. 55-58 бетлар.

11. Мусаева Е.К. Психолингвистический аспект языкового знака // “Sifatli ta'lim va tarbiya jarayonini tashkil etishda innovatsion yondashuvlarning o'rni: muammo va yechimlar” mavzusidagi xalqaro konferentsiya materiallari. – Тошкент, 2023. 174-182-бетлар.

12. Мусаева Е.К. Антропоцентрический подход в лингвистике как понятийный контекст бытия человека // Ijtimoiy fanlarda innovatsiya online jurnali. – 2024. – 32-36 с. (13).

13. Мусаева Е.К. Антропоцентрический подход в лингвистике как понятийный контекст бытия человека // Орталық Қазақстан Академиясы – Центрально Казахстанская Академия – Central Kazakhstan Academy. – Караганда, 2023. 60-63 с.

Avtoreferatning o‘zbek, rus va ingliz tillaridagi nusxalari  
Namangan davlat universitetining “Ilmiy xabarnoma” jurnali  
tahririyatida tahrirdan o‘tkazildi.  
(27.06.2024-yil)

Bosishga ruxsat etildi: 28.06.2024-yil.  
Bichimi 60x84<sup>1/16</sup>, «Times New Roman» garniturasida.  
Shartli bosma tabog‘i 3,75 Adadi: 100. Buyurtma: № 58.

Namangan shahar Hamroh ko‘chasi 71<sup>A</sup> uy.  
“Yashin sanoat” bosmaxonasida chop etildi.